

El hostel del Príncipe Carlos de Viana (1451)

M.^a JOSÉ IBIRICU DÍAZ

INTRODUCCIÓN

Con el nombre de «hostal» se agrupan los servicios domésticos de la Casa Real. En él se reúnen, tanto las secciones denominadas primitivas o «tradicionales»¹, panadería, botellería, cocina, frutería y escudería, como los servicios relacionados con la persona del soberano, materiales (cámara) y espirituales (capilla). Por último, en estrecha relación con todo lo anterior, figura la cámara de los dineros, que depende de la Cámara de Comptos y se encarga del pago de los gastos de las distintas secciones del hostel.

La paulatina estructuración de los hostales se basa en las necesidades de la corte. De forma que se conoce el similar funcionamiento entre las «casas» castellanas, navarras o francesas². Hasta la fecha no existe un estudio sobre el desarrollo de los hostales reales navarros, aunque algunas aproximaciones de interés lo constituyen los estudios de M.^a R. García Arancón «El personal femenino del «hostal» de la reina Blanca de Navarra 1425-1426»³ y un capítulo de las investigaciones sobre la administración de Navarra en el s. XIV de J. Zabalo Zabalegui⁴. Esta obra apunta una influencia directa de «l'hôtel» francés, introducido en Navarra por los propios monarcas que llegan a tener su corte plenamente configurada en el siglo XIV.

A diferencia de otros reinos, no se conocen ordenanzas dictadas para organizar el funcionamiento de estos servicios domésticos. Por ello el estudio debe realizarse sobre los registros de cuentas del hostel que de forma pormenorizada anotan día a día los ingresos y gastos de la casa del monarca, estructurados según los distintos departamentos. En el Archivo General de Navarra existen registros de cuentas del hostel tanto del rey como de la reina o los infantes.

Para el estudio del hostel del Príncipe de Viana se ha utilizado el Registro de Comptos número 484⁵ que, aunque de contenido más restringido que los registros

1. La denominación «tradicionales» la utiliza J. ZÁBALO ZABALEQUI en su estudio *La administración del Reino de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, 1973, p. 68.

2. Un estudio puntual de un hostel es el de J. CARMÍ PARSONSO, *The Court and Household of Eleanor of Gástele in 1290*, Toronto, 1977, p. 28-31. F. LOT y R. FAWTIER en su *Histoire des Institutions françaises au moyen age*, París, 1958, p. 66-87 ofrecen un panorama general sobre la institución francesa.

3. Trabajo presentado por M.^a R. GARCÍA ARANCON como comunicación al congreso «El trabajo de la mujer en la Edad Media», Madrid, 1985.

4. J. ZÁBALO ZABALEQUI, *La Administraron*, Pamplona, 1973, p. 65-92.

5. El registro 484 de la sección del Comptos del Archivo General de Navarra es un volumen en papel. En el lomo aparece escrito «Diario de gastos hecho por Don Carlos, Príncipe de Viana, desde 1.º de enero hasta fin de septiembre. T 484».

Se compone de seis cuadernillos; A 23 + B 23 + C 24 + D 11 + E 23 + F 11. El C se intercala en B entre las hojas 20 y 21 por detrás.

generales de cuentas, permitía analizar la organización de la casa de Carlos de Viana, en un momento en que esta aparece perfilada por completo. Al mismo tiempo aportaba un copioso y valiosísimo caudal de información sobre múltiples aspectos de la vida económica del reino, unos referentes al entorno cortesano, como el costo del palacio y los salarios de sus servidores, y otros válidos para toda Navarra, como el tráfico mercantil, los precios, medidas y monedas que en círculos concéntricos hallaban en la casa real un núcleo privilegiado de consumo.

Así mismo se ponían de manifiesto rasgos esenciales de la capa aristocrática de la sociedad navarra, tales como los intereses de stirpe, su vinculación a la Corona, y en particular a la persona del Príncipe, como una nobleza de servicio, y la progresiva dependencia de la monarquía respecto de su apoyo financiero y militar. Por último, el *Registro*, permite conocer múltiples detalles sobre la vida cotidiana del Palacio, alimentación, vestuario, fiestas, diversiones y boato cortesano.

El interés de esta pieza se veía incrementado por el hecho de que 1451 es el año en el que se inicia la guerra entre el Príncipe de Viana y su padre. Cabía suponer, pues, que el *Registro* proporcionaría nuevos y valiosos datos sobre la gestión política de Carlos. El itinerario⁶, minuciosamente establecido, era el principal instrumento para esclarecer este tema. Precisamente la historiografía del Príncipe de Viana presentaba numerosas lagunas e incógnitas al abordar los sucesos de este año.

No se puede considerar un año típico, debido entre otras cosas a la inestabilidad política de Carlos: exiliado durante los tres primeros meses y enfrentado a su padre, en vísperas de una guerra civil durante todo el año. Esta situación provoca una desorganización doméstica agudizada por los problemas económicos que acucian al Príncipe de forma cada vez más profunda. El hostel no funciona de modo normal, los gastos se reducen al mínimo, tal vez, incluso, el número de servidores disminuye con respecto a otros años. Hecha esta salvedad, la estructura de la casa del Príncipe responde a un sistema preestablecido que con raíces en la Alta Edad Media se configura definitivamente en el siglo XIV, para continuar, como ocurre en el resto de la península⁷, durante el tiempo en que existe una corte regia.

No se ha considerado preciso realizar una mera transcripción del copioso repertorio contable. Se ha perseguido por el contrario verificar las operaciones registradas, reorganizadas con una lógica histórica moderna, clasificando los distintos conceptos, comparando las respectivas cuantías y sus porcentajes y caracterizando a las personas que desempeñan los diferentes servicios desde su extracción precisa.

ORGANIZACIÓN GENERAL DEL HOSTAL EN 1451

El hostel se compone de cinco departamentos tradicionales, panadería, botellería, cocina, frutería y escudería. Además la Cámara del Príncipe, la Capilla y la Cámara de los dineros, encargada ésta de supervisar los desembolsos e ingresos de todas las secciones, no aparecen como tales en la fuente, pero se reconocen en determinados gastos y en los salarios que diariamente cobran sus responsables desde la escudería.

Suman un total de 230 folios numerados a lápiz; en blanco los folios 150v, 151, 185r, 186r, 187r, 188r, 189v, 203v, 205r, 206r, 208v y 230r-v.

Las dimensiones de los folios son 310 mm. x 222 mm. Las de la caja de escritura 240 mm.

La escritura es minúscula bastarda y parece que se deba a dos manos: una de enero a agosto y la otra en el mes de septiembre, más descuidada y de trazo más fino.

6. El análisis de las relaciones que Carlos de Viana mantuvo con su padre, Juan II, y con los castellanos, durante estos meses lo he presentado en el «I Congreso General de Historia de Navarra», 3. Comunicaciones, Pamplona, Anejo 8, 1988, p. 501-503, con el título *Negociaciones entre el Príncipe de Viana y Castilla en el año 1451*.

7. L. GARCÍA DE VALDEAVELLANO, *Historia de las Instituciones españolas*, Madrid, 1970, p. 489.

Todos los departamentos cuentan con una organización interna que los hace en cierta forma independientes y así tienen sus propias competencias, suministros y beneficiarios. Cada sección atiende sus necesidades a través del cambradineros que paga las deudas contraídas. Los maestros del hostel y su cámara se encargaban de supervisar los suministros. En algunos casos se observan ciertas relaciones y transferencias contables entre las distintas divisiones, como compras comunes de material (telas, libros, jabón) y pagos relativos a un departamento desembolsado por otros.

La panadería se encarga de los productos derivados de la elaboración del trigo, la botellería de la compra de vino, la cocina de la adquisición de alimentos y su preparación posterior, la frutería de la compra de cera y fruta, y la escudería del cuidado y alimentación de las caballerizas, la compra de productos de limpieza y escribanía y por último del pago de gajes a los servidores del hostel.

Los tres primeros tienen sus competencias limitadas y claramente establecidas. En la frutería la compra de productos de tan distinta naturaleza se debe quizá a la complementariedad de las temporadas de consumo de los mismos, ya que casi toda la fruta se compra en verano y la cera en invierno. De esta forma se equilibra el gasto de la sección.

Las competencias de la escudería se reparten entre las caballerizas, la compra de material de limpieza y de escritorio y el pago diario de gajes. Se desconoce si el desembolso se realizaba desde la propia escudería o desde la Cámara de los dineros. En el primer caso los salarios los suministraría la referida Cámara y en el segundo la inclusión de estos en la escudería sería, simplemente, una cuestión de ajuste contable.

Una competencia común a todos los departamentos es mantener su ajuar y mobiliario en las debidas condiciones, reparándolo o sustituyéndolo si fuera preciso.

Teniendo en cuenta que el año 1451, por la especial movilidad de la corte, no es representativo de su funcionamiento normal, cabe seguir la marcha del hostel en tres períodos:

1) De *enero a marzo* se intenta evitar en el hostel cualquier arreglo o reforma y la mayoría de los gastos en metálico hacen referencia a compras de alimentos y bebidas. Hay pocas adquisiciones de otros artículos, salvo en casos estrictamente necesarios. El exilio del Príncipe de Viana motiva que muchos servidores viajen con él, con el consiguiente aumento de los gastos que deben deducirse de otras partidas.

2) De *abril a agosto*. En abril se observa una reorganización general y se produce el mayor desembolso en arreglos y renovaciones de los departamentos. En Navarra el Príncipe se desplaza con un séquito reducido y una pequeña plantilla volante de servidores, y se aloja en residencias propias, acondicionadas de antemano que contarían, seguramente, con algún casero del lugar encargado de la mansión real. Parece que existía una infraestructura doméstica en muchos de los lugares visitados, lo que permitía reducir el número de servidores desplazados.

En los viajes realizados fuera de Navarra, y en el exilio, el anfitrión proporciona todo lo que necesita el Príncipe, que por su parte seguía pagando los gastos de quienes permanecían en su reino. No es posible determinar qué trabajo efectivo realizaban estas personas durante las ausencias de Carlos. Parece que los responsables directos de cada departamento, así como los maestros del hostel y el cambradineros, viajaban con su señor. El último, si no se desplazaba, recibía la información de los contadores de su servicio. En algunos casos se habla de donaciones hechas a servidores que han quedado en otra localidad. Queda claro, pues, que, esté donde esté el Príncipe, todo su séquito cobra un salario diario.

3) En *septiembre* la tensión que vive el reino se refleja en el *Registro* diario del hostel. Así se mencionan multitud de visitas, donaciones de comida y bebida y recompensas a servidores como porteros o veladores, encargados de la custodia del palacio. Parece que el ritmo de compras se transforma con respecto a la de otros meses

y ahora se adquieren productos menos días pero en mayor cantidad. Incluso las cuentas del hostel parecen redactadas más deprisa y por una mano menos cuidadosa.

Cada departamento hace sus donaciones a diferentes personas. En algunos casos los beneficiarios reciben paralelamente comida y bebida. En otros, sólo obtienen un regalo concreto, pan, vino, alimento o cera. Estas donaciones obedecen a la gratitud del Príncipe, a una entrega extraordinaria por la situación especial del beneficiado (enfermedad, etc..) o simplemente el agasajo de alguna visita. Diariamente se entregan a Carlos de Viana productos que se destinan a satisfacer las necesidades de unas diez personas, quizá colaboradores y amigos del Príncipe. Estos beneficiarios varían y a veces reciben su comida directamente.

En este *Registro* se observan pocos gastos. El tráfico de dinero, ajeno a la compra de artículos domésticos, es mínimo. No se conocen partidas especiales para limosnas, fiestas o solemnidades y da la sensación de que es un año de restricciones motivadas por las difíciles circunstancias que vive el Príncipe.

Los productos ingresados en el hostel se pueden clasificar en tres grupos: regalos de súbditos, contribución ordinaria (trigo y avena) y compras en metálico que constituyen la mayor parte de los suministros. Los productos percibidos en concepto de impuestos ordinarios, proceden del recibidor de Olite, Martín Pérez de Garrach, que guarda estrecha relación con el hostel. Parece que en esta población se almacenaban los productos tributados. Pese a esta función el recibidor no se considera servidor del hostel y no cobra gajes.

Otros representantes de poblaciones navarras mencionados en el *Registro* son los alcaldes y jurados de algunas localidades que venden o regalan artículos a la botellería y a la cocina. En ocasiones realizan viajes para proveer al hostel real.

El cambradineros abona los pagos en metálico y los distribuye por departamentos. Los precios varían a lo largo del año, con tendencia al alza. La comparación entre Castilla y Navarra demuestra que en este reino son más bajos los precios. La moneda es la de curso ordinario en el lugar donde el hostel se encuentra: maravedís en Castilla, y libras, sueldos y dineros en Navarra.

Se considera servidor fijo del hostel a todo el que recibe una remuneración diaria a través del departamento de escudería. Algunos cargos tiene carácter honorífico, como los servidores de mayor rango, Camarero Mayor⁸ o Maestre del hostel Mayor⁹ cuya elección responde a una mera recompensa del Príncipe a sus colaboradores más cercanos, que se traduce en nombramientos y salarios extraordinarios. Generalmente estas personas no tenían asignada una función concreta en el hostel. Unos permanecen mucho tiempo junto a su señor, otros en cambio se ausentan con frecuencia y su presencia en la corte no significaba una mayor atención a su cargo, sino que respondía a situaciones políticas ajenas al hostel. Dentro de las altas personalidades, el Condesable, título eminentemente militar, recibe el mayor salario del hostel, 60 sueldos diarios.

En los cinco departamentos que habitualmente constituyen la casa del Príncipe, figuran los respectivos servidores, pero a través del estudio de personas que cobran gajes, se documentan además, empleados adscritos a la Cámara de Carlos de Viana, la Capilla y la Cámara de los dineros¹⁰. Se desconoce el funcionamiento interno y las atribuciones precisas de estas tres últimas dependencias del Palacio.

8. Este mismo año se nombra Camarero Mayor del hostel a Juan de Beaumont.

9. El Maestre Mayor del hostel era Juan de Cardona. Otro servicio que se puede incluir en esta categoría es el de Caballerizo Mayor, ostentado por Carlos de Cortes. Incluso algunas de estas personalidades reunían más de un cargo, como ocurre con Menaut de Beaumont que es al mismo tiempo escudero de panadería y escanciador de la botellería.

10. Tras el rastreo pormenorizado de estos individuos en F. IDOATE, *Catálogo del Archivo General de Navarra*, XLVI y XLVII, Pamplona, 1967 y 1968 se ha podido determinar los oficios, rangos y cargos de los mismos que se omiten en el *Registro*.

En la *Cámara* del Príncipe se agrupan todos los camareros, valets, sastres, etc., que se ocupan de su persona, se pueden encuadrar también en ella, las personas cuya finalidad era la de divertir a la corte, juglares, músicos, «locos»¹¹ e incluso el cazador. Se citan así mismo los físicos y médicos, los halconeros y los encargados de cuidar los perros. Tienen diferentes responsabilidades y salarios y son los «clérigos» contadores los que se encargan de la economía interna. La Cámara incluye el guardarropa cuyos gastos se sumaban a los de la escudería; peleteros, costureros y zapateros sólo se hacen cargo de las necesidades del Príncipe, y sus intervenciones son escasas y esporádicas. Durante el siglo XIV la Cámara no absorbe las competencias del guardarropa, que funciona de forma independiente y mucho más a menudo¹².

La *Capilla* raras veces se menciona en el *Registro*; sólo figura recibiendo cera en un par de ocasiones. El número de servidores responsables es considerablemente inferior al de los demás departamentos. Conocemos la existencia del confesor, fray Paulo, el limosnero, Martín de Mongelos, los chantres de la capilla, entre quienes se ha identificado a Mosén Pedro Costa, y el organista Fadric Albert. Hay otros capellanes a los que no se ha podido identificar.

Se observa la permanencia en la corte de servidores de la difunta princesa de Viana, que siguen cobrando el mismo sueldo, entre ellos Pedro Adolle, su confesor, y Martín de Irurita, su secretario.

La *Cámara de los dineros* amortiza el conjunto general de los gastos. No se sabe hasta qué punto los servidores adscritos a ella estaban vinculados a otras secciones. Puede darse el caso de que una misma persona sea «clérigo» de varios departamentos a la vez, y que el responsable de una sección trabaje también en la cámara de los dineros a las órdenes del cambradineros. Este último es el responsable máximo de las cuentas del hostel. Su tarea consiste en controlar las entradas y salidas de mercancías, efectuar los pagos y presentar las cuentas a la Cámara de Comptos. Bajo él están los contrarroleros o contadores, anteriormente citados como «clérigos». El cambradineros tiene rango similar al de los maestros del hostel, aunque sus responsabilidades son distintas: organiza la gestión económica, mientras que los maestros se encargan del funcionamiento general de la casa. En último término, las cuentas del hostel se presentaban a la Cámara de Comptos, que las incluía en sus registros generales. La Cámara de los dineros se articula como el resto de las secciones: su cabeza es el cambradineros asistido por contadores y secretarios que supervisan los ingresos y gastos. Se menciona en la escudería el pago de un salario a Juan de Monreal, tesorero del reino, pero no es normal que este personaje trabajase efectivamente en la casa real; cuando más, recibiría una remuneración por incorporar las cuentas domésticas a las generales.

También se constatan en la corte del Príncipe de Viana abogados y bachilleros, escuderos y caballeros de armas con una retribución diaria de su trabajo, los primeros en funciones administrativas y los segundos como guardia personal de Carlos.

Las secciones tradicionales se estructuran guardando entre sí grandes analogías. Los responsables últimos son los dos maestros del hostel. Tienen amplias competencias: organización de abastecimientos y viajes y poder para hacer donaciones en comida y bebida a otros servidores del hostel¹³.

Por debajo de los maestros del hostel, por lo menos nominalmente, se encuentran los escuderos de cada departamento. Es curioso comprobar como en ocasiones una

11. Estos «locos» no lo eran por una tara física sino que fingían su locura para entretener a la corte. F. IDOATE, *Rincones de la Historia de Navarra*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 1979, p. 461.

12. J. ZABALO ZABALEQUI, *La Administración*, Pamplona, 1973, p. 76-82.

13. En este año son dos las personas que comparten el cargo de maestro del hostel, Menaut de Santa María y Juan de Ursúa. El primero acompaña a su señor durante todo el año, mientras que el segundo se reúne con él a partir de su llegada a Navarra.

misma persona reúne los títulos de escudero de varias secciones¹⁴. A veces el escudero de un departamento colabora con otro¹⁵. Por tanto es difícil delimitar sus responsabilidades e incluso cabe pensar que no ejercían una función concreta y que simplemente gozaban de una situación privilegiada. En cualquier caso son los que cobran los salarios más altos. Cada sección tiene un «clérigo» que se encarga de llevar las cuentas. Como se ha dicho, trabajaban a las órdenes del cambradineros.

Los respectivos departamentos contaban con especialistas que eran, en definitiva, quienes desempeñaban funciones concretas: panaderos, botelleros, cocineros, fruteros y el sobre-acemilero. En la cocina, panadería y botellería hay dos especialistas. En la frutería y escudería (lo relativo a caballerizas), sólo existe una persona responsable. Todos estos servidores contaban con ayudantes que recibían las remuneraciones más bajas del hostal. Muchos de ellos ejecutan sus trabajos en varias secciones a la vez.

En la escudería el sobre-acemilero se encarga de las monturas y acémilas pero seguramente había algún escudero que supervisaba la labor de los hombres de armas y de los otros escuderos de servicio del Príncipe.

A la cocina se adscriben dos subdepartamentos; la salsería y la despensa. Los atendían un salsero¹⁶ encargado de la compra de especias, y un despensero que también tenía un ayudante. Se conoce asimismo un portero de la cocina, pero no se sabe si los demás departamentos lo tenían.

En último lugar cabe citar a los individuos que no se incluyen en ninguna de las secciones tradicionales, los veladores, porteros de la puerta mayor, culebrinero y maestro de culebrinas (tal vez una subsección de la escudería), trompeta, heraldo y tamborín. Así como los «Pursuivant»¹⁷.

Dedicados a las diversiones constan cuatro músicos (ministriles), varios juglares y el halconero, este último con ayuda de dos mozos. Los salarios de los juglares y el halconero, 9 y 16 sueldos respectivamente, son equiparables a los de algunos hombres de armas. Ajenos al servicio habitual del hostal, pero también con actividad lúdica, figuran en el *Registro* los bufones. En recompensa de su trabajo obtenían comida y bebida para ellos y sus monturas, pero no se mencionan pagos en dinero.

No se puede determinar con exactitud el número de servidores por departamento, ya que muchos de los que se inscriben cobrando gajes en la escudería no figuran adscritos a ninguno en concreto. La cocina y la escudería son las secciones que cuentan con mayor número de personal conocido. En la escudería, además del sobre-acemilero, figuran el palafrenero, el herrero y acemileros que prestaban sus servicios en otros departamentos.

En ocasiones algunos criados del Príncipe están «cedidos» por otros señores¹⁸. El cese de sus servicios se apunta en el *Registro*¹⁹.

14. Es el caso ya mencionado de Menaut de Beaumont.

15. Este es el caso de Juan de Armendáriz al que se cita como escudero de cocina pero que suministra pan a Carlos de Viana del 24 de agosto al 25 de septiembre.

16. Juan de Hualde que pasa del servicio del Príncipe al de Luis de Beaumont. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVI, núm. 7 y XLVII, núm. 344.

17. Los «pursuivant», hacen referencia a una de las tres categorías dentro de los oficiales de armas, la inferior, Los heraldos y los reyes de armas deben serlo antes de ascender. J. MARTÍN DE RIQUER, *Heráldica castellana*, Barcelona, 1986, p. 39.

18. Así Pedro Sanz de Santa María lo era de Menaut de Santa María (del que tal vez tomara el apellido) y pasa al servicio de Carlos el 30 de junio. Juan de Echecón, escudero, lo era de Luis de Beaumont, pero distribuye cera en el hostal del Príncipe de Viana. Igualmente Pedro Sanz de Lizarazu estaba al servicio de Luis de Beaumont y este año fue procurador del monarca.

19. El halconero, durante los primeros meses del año, fue Domenjón Greu. A partir de abril, y ya en Navarra, es Guevan que cobra en la escudería por su trabajo. También se documenta la sustitución de la lavandera y las fechas de los contratos de los nuevos cazador y barbero.

En los asientos referentes a la escudería se anotan los nombres de los servidores y el salario que perciben. Algunos no aparecen todos los días, quizá porque no eran personal ordinario.

El elevado número de proveedores con que cuenta el hostel impide una enumeración detallada. Cabe señalar que existen diferencias en el número según la ubicación de la corte. Cuando está en Castilla todos los departamentos necesitan proveedores de mercancías. Cuando llega a Navarra la panadería y la escudería prescinden de ellos, ya que obtienen los productos necesarios en los algaríos reales.

La sección con más proveedores es la cocina por la multiplicidad de productos y la necesidad de comprarlos todos los días. Muchos de los anotados siempre venden el mismo artículo. Existe también un proveedor común a todo el hostel: Sivilia «el moro», encargado de abastecer a la casa del Príncipe de vajilla de barro. Se apunta su presencia y se indica que su mercancía se elabora en Tudela.

Es curioso comprobar que la mayoría de los proveedores de la frutería son de una zona concreta, la Ribera, mientras que en la botellería se abastecen de los vinateros de las localidades donde se encuentra la corte.

Por último cabe señalar que en la provisión de la despensa figuran la mayoría de las mujeres que prestan servicios en la corte, pues el personal femenino es escaso en el hostel.

El *Registro* informa, en el encabezamiento de los asientos, de las personas que reciben algún artículo de los departamentos. En la mayoría de los casos no cobran gajes y tendrían el mismo rango. Son el séquito y los huéspedes. Su categoría, salvo excepciones²⁰ debía ser elevada. Pertenecen al séquito del Príncipe los caballeros más próximos a él y en ocasiones algunos invitados. Estos individuos recibían donativos, que se incluían en las cantidades asignadas a Carlos y que superaban lo consumible por una sola persona. En ocasiones se les hacían también donativos de forma individual.

En primer lugar figura el Condestable, don Luis de Beaumont, conde de Lerín, casi siempre presente en la corte y uno de los principales colaboradores de Carlos²¹. De hecho en los últimos días de septiembre y hasta el comienzo de la guerra el Príncipe se encontraba en casa de don Luis.

En segundo lugar se cita a Juan de Cardona, que también acompaña a Carlos desde el inicio del *Registro*. Su cargo en el hostel es el de Maestre Mayor, que alterna con el de consejero. Sus ausencias de la casa real hacen sospechar que el cargo era más honorífico que práctico²². Son los dos maestros quienes en realidad organizan el funcionamiento del hostel.

Don Juan de Beaumont, hermano del Condestable y ayo del Príncipe, recibe el 15 de junio de este año 1451 el título de «Carmarlent Mayor» o Camarero Mayor. Este nombramiento se hace constar en el *Registro* porque genera unos gastos en gajes

20. Un día se anotan en las primeras líneas del asiento unos pobres a los que se les da pan, vino y comida.

«... Domingo III día de enero el sennyor Princep en Villorado y fueron el condestable, don Juan de Cardona, *Vpobres delibrados*, las gentes d'estado...»

Estos individuos no suelen apuntarse en el encabezamiento sino entre los beneficiarios de cada departamento. Se desconoce el motivo de su inclusión el día 3 de enero.

21. Permanece junto al Príncipe durante todo su exilio y se halla presente en la entrevista que Carlos mantiene con su padre los días 15 al 20 de marzo. Tan sólo se ausenta de la corte los días 1 y 2, 22 al 24 de abril, 22 y 28 de junio. Y se desconoce si se encontraba con su señor los cinco primeros días de septiembre, previos a la guerra, al no constar en el Registro más información que la del departamento de escudería.

22. La primera estancia de Juan de Cardona en la corte se prolonga del 1 de enero al 22 de abril en que la abandona durante 8 días. Después permanece junto al Príncipe hasta el día 25 de mayo y regresa el 22 de junio. El 28 de junio se marcha y no se tienen noticias de él hasta el 5 de agosto.

diarios. El título parece tener también carácter honorífico. Debía ser el máximo encargado de la Cámara de Carlos de Viana²³.

Así pues no todos los servidores del hostel que cobran gajes en la escudería tienen un trabajo efectivo. Podía tratarse de una maniobra política de Carlos para ganar adeptos o agradecer apoyos, y así se explicaría que pagara por nuevos servicios de acompañamiento.

En el mes de abril se anota la presencia de los Híjar, llamados en el *Registro* «el joven» y «el viejo». Carlos de Cortes, Caballerizo Mayor del Príncipe, se menciona a partir del 7 de abril. Este personaje que se encontraba en febrero en el levantamiento de San Juan de Pie del Puerto, se une a su señor cuando éste regresa a Navarra.

Los individuos presentados hasta ahora tienen como característica común el disfrute de una remuneración que obedece más a su situación personal en la corte que a un trabajo concreto. A partir de aquí se tratan aquellos personajes que acompañan en alguna ocasión al Príncipe pero quienes no se abona ningún salario. Entre ellos se encuentra Lope de Gurrea, que, como se sabe, hacía las veces de embajador de Carlos de Viana²⁴; su presencia se constata el 27 de julio. Es curioso comprobar que en los días próximos a su visita, la escudería compra pergamino especial para mandar cartas a Francia. Esto confirma el objeto de su estancia en la corte.

Acompañando al Príncipe, como se ha podido constatar en el encabezamiento de los ejemplos presentados en este estudio, figuran «las gentes d'estado, mozos y cabalgaduras». Se trata de personal de palacio que recibía del hostel, comida y bebida, para ellos, sus sirvientes y sus monturas. Se mencionan todos los días pero las personas serían diferentes. No se pueden precisar sus nombres. Tal vez se podrían identificar con servidores que cobraban gajes en la escudería, por otras fuentes se sabe que eran escuderos o caballeros²⁵.

Durante el mes de mayo se nombra explícitamente a María de Armendáriz. En los meses anteriores se hablaba de una «huésped», que bien pudiera ser la propia María. Sobre este personaje se pueden suponer algunas cosas. Todas las fuentes consultadas afirman que María de Armendáriz dio a Carlos una hija, pero ninguno concreta la fecha del alumbramiento. Tras el análisis del *Registro* se puede pensar que María estaba ya embarazada y que la niña nació en el mes de mayo. Esta afirmación se basa en las siguientes circunstancias:

1) El 2 de mayo de este año, el Príncipe de Viana escribe de su puño y letra un billete, firmado en Artajona, en el que promete a dicha dama tomarla por esposa si tenía descendencia de ella. La reacción de Juan de Beaumont y de Juan de Cardona ante este hecho sería desproporcionada (querían matarla para evitar el matrimonio) si no se hubiesen percatado del peligro cercano. Resulta extraño que el *Registro* del hostel en ningún momento indique que Carlos estuviera en Artajona, donde se firma el billete. Se especifica claramente que se encuentra en Tafalla, de donde no se mueve hasta el 15 de mayo, a Artajona sólo acude en el mes de septiembre.

2) De octubre de 1451 a mayo de 1453 el Príncipe de Viana se encuentra cautivo. En el año 1453 (20 de abril) Carlos de Viana suscribe un testamento en el que menciona a su hija Ana. Por lo tanto la niña tuvo que nacer entre mayo de 1451 y julio de 1452.

3) Mención en el *Registro* al ama de Artajona. A esta servidora se le da gran

23. Su estancia es la más corta. Sólo se le menciona del 4 de enero al 4 de abril. Una vez que Carlos de Viana llega a su reino deja de mencionarse aunque figure en los últimos meses cobrando su salario.

24. Lope de Gurrea realizó labores diplomáticas junto con Hércules de Aibar y fray Pablo, viajando a Francia en repetidas ocasiones. Desdévise du Dezert, *Don Carlos d'Aragón, Prince de Viane, Etude sur l'Espagne du Nord au XV siècle*, París, 1889, p. . Durante la estancia de este personaje en la corte se adquiere pergamino «Berdolin», más resistente del normal utilizado en caso de envío de cartas.

25. Oger de Mauleón, Guillermo y Luis de Beaumont (hijo) y Miguel de Agorreta.

cantidad de vino los días 7 al 15 de mayo. Había sido ya ama de la hermana de Carlos, Leonor. Tal vez en esta ocasión acudiera a la corte para preparar el nacimiento. Además queda muy claro que el vino se le entrega a través de María de Armendáriz.

Otro de los presentes en la corte es el juglar, Tomás Ludio. Se observa una diferencia entre juglares y bufones. Aquel se encuentra todo el año junto a su señor, dedicado en exclusiva a su servicio, por el que cobra salario diario. Los segundos en cambio, se trasladan de corte en corte. En este caso concreto, Gonzalo Galindo suplente en su trabajo a una bufona, denominada «la loca» que divirtió al Príncipe durante su exilio. Gonzalo Galindo «el loco», está con Carlos de abril a mayo recibiendo comida y bebida además de alimento para su caballo.

El hostel del Príncipe de Viana acoge a lo largo de 1451 diferentes visitas cuyo motivo se desconoce. No se anotan en el encabezamiento y sólo se descubren a través de las donaciones en especie. Estos visitantes integran circunstancialmente el séquito de Carlos. Del 1 al 7 de enero se registra el señor de Lazcano, el 8 de enero Braude de Amearin, del 11 al 13 de enero Juan de Caparroso, secretario del conde de Armañac²⁶. Del 26 al 28 de marzo Herrando de Velasco, el 31 de marzo Beltrán de Ezpeleta, el 29 de abril el arzobispo de Tiro, que también consta los días 26 y 27 de mayo. Pedro de Beraiz, padre del anterior, y consejero del Príncipe, está en la corte los días 3 y 4 de junio. El día 5, aprovechando la estancia del Príncipe en Estella, come con él el abad de Irache. El señor de Larraga le visita en Tafalla los días 23 de junio y 11 de agosto, y el señor de Ujué lo hace el 2 y el 15 de junio, el 1 y 4 de julio, el 13 de agosto y el 30 de septiembre. El señor de San Pelay figura el 2 de junio. Es destacable la presencia de Juan García de Lizasoain, alcalde de la Corte Mayor²⁷, los días 19 de abril, 2 de junio y en las múltiples reuniones de septiembre. En una ocasión visita a Carlos un consejero de su padre, Pedro Sanz de Igal, el 15 de junio.

Por último cabe destacar las reuniones de «ciertos caballeros» que el *Registro* no especifica. Tienen lugar, principalmente, en los meses de mayo y septiembre. En ese último mes se indican algunos nombres como: Carlos de Cortes, Mosén León²⁸, Menaut de Beaumont, el tesorero Juan de Monreal, el señor de Zabaleta y Juan de Sevilla, escudero del Príncipe. Estas reuniones fueron tal vez las preliminares de la guerra. El conde de Haro, al que Carlos había visitado en enero y febrero, se encuentra con él durante las negociaciones entre castellanos y navarros en los 7 primeros días de septiembre. Su presencia prueba el protagonismo que este noble castellano tuvo a los acontecimientos que siguieron.

PANADERÍA

Su dedicación habitual y más importante es la compra de pan para satisfacer las necesidades del Príncipe y de parte de su séquito y servicio. Como es lógico la

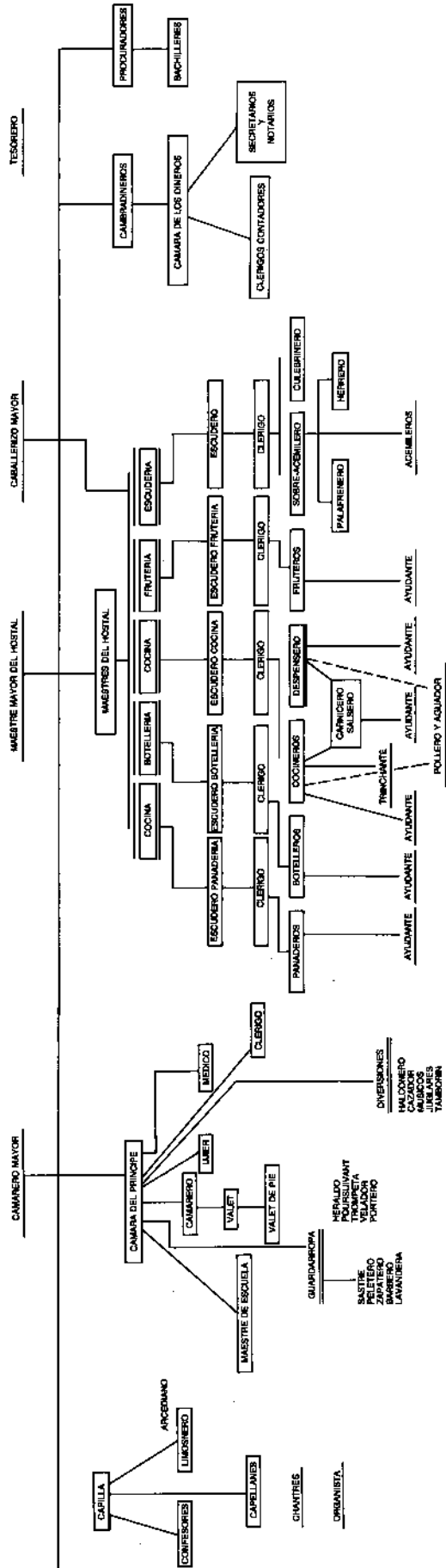
26. Su presencia en la corte durante el exilio de Carlos prueba las relaciones que este mantuvo con Francia durante los litigios con su padre.

27. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 327, 327.

28. Mosén León puede ser quizá Mosén León de Garro, señor de Sangüesa, y partidario de don Juan.

29. El epígrafe panadería precede a la descripción del séquito que acompaña al Príncipe, formado, bien por personas concretas cuyo nombre se anota individualizado, o bien por grupos de personas con uniformidad de cargos o categoría. Esta mención no se refiere, en exclusiva, al departamento de panadería, sino a toda la actividad del hostel en ese día. Después se detallan los productos adquiridos en esta sección, los proveedores de los mismos y los consumidores.

«Lunes 18, día de enero, el sennyor Princep en Vilorado, y fueron el Condestable, Don Johan de Cardona, Don Johan de Beaumont, las gentes d'estado, mozos et cabalgaduras. Compra a Martín que a pagado por pan XXXIX maravedis. Suma tanto. Todo lo sobredicho pan fue dado a la tabla del sennyor Princep para los caballeros, para la cocina, para la salsería, para los cambreros, para los mozos de piet, para la huspeda, para el armero, para la loqua».



cantidad varía según el número de acompañantes. Durante los tres primeros meses, Carlos se encuentra en Castilla, lo que determina ciertas peculiaridades respecto al resto del año. No se especifica la cantidad de trigo comprada, sino que sólo menciona el gasto en dinero. El desembolso, similar todos los días, supone unos cuarenta maravedís. En Navarra en cambio, la fórmula usada por el registro indica la cantidad de trigo adquirida y los panes que con ella se elaboran; en este caso la «adquisición» no supone desembolso de dinero, ya que el hostel se abastece de trigo a través del cobro de impuestos en tal especie.

Se conocen dos tipos de pan de diferente calidad. Uno es el denominado «trigo del común» servido para ciertos sectores del hostel que se benefician del pan de la casa del Príncipe. El gasto ordinario de este trigo es de un cuartal³¹, 5,5 kilos, con los que se elaboran once panes (0,5 kilos de peso cada uno). El otro tipo es el llamado «pan de bocha» o pan de boca, al parecer de mejor calidad, ya que es el consumido por el Príncipe. La compra habitual de este pan suele ser de dos cuartales o un cuartal y dos almudes, es decir entre 8,25 y 11 kilos. Con el cuartal de pan de boca se hacen sólo ocho panes, por lo que se deduce que el peso de cada pieza es superior al de los panes de trigo del común, en concreto, 0,687 kilos.

Además del pan en el departamento se hacen cargo de otros productos relacionados también con el trigo, como obleas y harina³². Estas compras se consignan el último día del mes. Parece que se acostumbraba a hacer una compra mayor esta fecha, adquiriéndose gran número de artículos que se consumen a lo largo de todo el mes. También se compran buñuelos, azúcar y otros productos de repostería, típicos de las localidades por donde se pasa³³. Desde la llegada a Navarra, la panadería provee al hostel de lechugas y miel. Sorprende encontrar tales alimentos en esta sección, lo mismo que los rábanos, producto por el que se desembolsan 12 dineros diarios.

Otra responsabilidad de la panadería, como del resto de los departamentos, es la renovación de sus enseres, sus reformas y limpieza. Generalmente los propios servidores se encargan del mantenimiento de su sección³⁴. En algún caso, como el «libro para el oficio de la panadería», intervienen personas ajenas al servicio habitual, como el cambradineros que proporciona productos de uso común a todo el hostel, los libros de cuentas, muebles, etc.. Previamente cada una de las secciones le informaba de sus necesidades³⁵.

30. A este esquema general hay que incorporar una excepción, la de San Vicente de la Sonsierra. Durante la estancia de Carlos en esta localidad el trigo supuso un desembolso de dinero, a pesar de residir en Navarra. Como es lógico el pago se realizó en moneda navarra, siendo el único lugar dentro del reino donde el hostel tuvo que pagar por el pan. Lo mismo ocurre con la avena para las monturas. Se desconoce si San Vicente, por algún motivo especial, tal vez su situación fronteriza, estaba exento de pagar pechas en trigo y avena.

31. La medida de trigo hace referencia al peso. Según J. YANGUAS Y MIRANDA, *Diccionario de Antigüedades* II, Pamplona, 1964, p. 49: 1 cahíz = 4 robos; 1 robo = cuartales; 1 cuartal = 4 almudes. Las equivalencias de estas medidas con el kilogramo son; según José M.^a IRIBARREN, *Vocabulario Navarro*, Pamplona, 1952, p. 451, 1 robo = 22 kilogramos; 1 cuartal = 5,5 kilogramos; 1 almud = 1,375 kilogramos.

LJ. FORTÍN PÉREZ DE ORIZA, *Metrología*, «Gran Atlas de Navarra. 2. Historia», Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1986, p. 268-269.

32. Las obleas, un total de 34 docenas a 1,5 maravedís la docena, se adquieren a 31 de enero y la harina este mismo día, el 27 de febrero y el 31 de marzo. Se observa que sólo se compran en Castilla, por lo que se deduce que estos productos al no suponer un gasto económico en Navarra no se consignan en los asientos correspondientes.

33. Los «cucxones» son un producto desconocido pero que al comprarse invariablemente en San Vicente parecen pastas típicas de esta localidad.

34. Así el 28 de febrero se anota el lavado del oficio de la panadería, y el 15 de marzo se compran dos espartos para atar la mesa principal..

35. Algunas de estas necesidades son; el 34 de abril 20 codos de tela de Bretaña para el drezador, que cuesta 4 libras (el drezador es un mantel cuya largura en este caso es de 960 cm. ya que cada codo mide 48 cm.). El 12 de mayo se paga por limpiar los cuchillos 10 sueldos, el 1 de junio por el lavado de las toallas y drezadores, 12 sueldos, y el 26 de julio por abastecer al hostel de jabón, 4 sueldos.

En cuanto al personal, sólo cabe mencionar al que aparece realizando algún trabajo efectivo, pues en la escudería se registran algunos individuos como meros beneficiarios de la panadería. El primer servidor es Martín, llamado «panatero», que durante los tres primeros meses se encarga del aprovisionamiento de pan. En la escudería figura entre la lista de personas que cobran gajes, en concreto siete sueldos diarios. Su tarea no es exclusivamente el avituallamiento de pan; también se encarga de las reformas de la sección y de la compra de algunas hortalizas. Juan de Bernedo recibe también siete sueldos. Parece que estos dos servidores, por el salario que cobran, tienen la misma categoría, aunque sus responsabilidades son diferentes: Juan de Bernedo es el repostero³⁶; el otro, Martín, propiamente el panadero. Así sus funciones se complementan. Los dos dejan de figurar en este apartado cuando el Príncipe llega a Navarra. Ello no significa que abandonasen su servicio, sino que se modifican sus responsabilidades. En Castilla aparecen como los encargados de adquirir el pan. Al llegar a Navarra la situación doméstica de Carlos tiende a normalizarse y Martín y Juan de Bernedo se encargan exclusivamente de elaborar el pan y los pasteles para el hostel³⁷.

A partir de abril el pan no supone desembolso alguno de dinero y los responsables de su abastecimiento son el recibidor de Olite, que lo recoge y almacena como pago de exacciones, y el cambradineros, que controla todas las entradas de productos en el hostel. La mención de ambos funcionarios no implica un trabajo manual, sino la supervisión financiera general del hostel. Sorprende la falta de suministros por parte de otros funcionarios de la administración territorial, cuando el Príncipe está fuera de Olite. En este caso las entregas de cereal corren a cargo del cambradineros, que sin duda recogía el producto de los correspondientes recibidores.

Además del citado personal fijo, cabe mencionar, como proveedor, a un tal Lope que facilitaba rábanos y jabón. Tal vez sea el frutero llamado Lope de Barásoain, que trabaja para dos departamentos a la vez, panadería y frutería³⁸.

Así, pues, el departamento de panadería parece que se organizaba en la práctica con sólo dos servidores.

Como ya se ha indicado, los ingresos en trigo llegan a la panadería a través del Recibidor de Olite o del cambradineros. Esta información la ofrece el propio *Registro*³⁹ y parece que se mencionan ambos indistintamente al referirse al que hace la

36. Juan de Bernedo, repostero, se construye un horno en su casa para la elaboración de productos de panadería. Estas obras se realizan en 1445 y constan en los comptos en 1448. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVI, núm. 796 (año 1445).

37. Se tiene constancia de su presencia en la corte al aparecer cobrando gajes durante todo el año.

38. Este individuo no consta que ejerciera función habitual en la panadería. Sólo se le menciona los días 25 y 30 de junio y 1 y 26 de julio, parece, más bien, que fuera un proveedor ocasional.

39. Analizando todos los días la sección de panadería, se comprueba que los modelos se repiten. Se han elegido tres ejemplos que parecen representativos del resto y que permiten comprobar las diferencias que se producen durante el año.

Para enero, febrero y marzo (los últimos quince días sólo cambia la moneda pero el modelo es el mismo), bastaría con acudir a la nota 1.

Abril y mayo

«Sábado XXIX día de mayo. El sennyor Princep en Tafalla. Y fueron el condestable, las gentes d'estado, mozos et cabalgaduras. Compra a Martín que ha pagado por lechugas y miel XII dineros. Suma tanto. Trigo de compra delibrado por el Recibidor de Olit el quartal, que montan XI panes. Sin III panes de resta del día precedent. Suma del pan XIII panes. Desto fue dado por trinchones, cocina et salsería VIII... Resto dado VIII panes. Sin II quartales de pan de bocha dado de compra por el Recibidor de Olite.»

Junio, julio y agosto

«Jueves XV día de julio. El Sennyor Princep en Tafalla. Y fueron el condestable, las gentes d'estado, mozos et cabalgaduras. Gages nichil. Trigo de compra dado por el cambradineros I

entrega o al que la recibe. Estas remesas, se realizan diariamente. En caso de viaje el Príncipe partía con provisión de trigo suficiente o bien recibía el trigo de almacenes de las localidades visitadas⁴⁰.

La cantidad habitual ingresada y consumida oscila entre dos cuartales y dos cuartales y dos almudes de trigo. Lo que significa 11-14 kilogramos diarios.

Entre enero y marzo el hostel tiene que pagar los productos consumidos. En abril, mayo, junio y julio se observan variaciones bastante considerables. Durante los dos primeros meses el gasto es superior, tal vez por el mayor número de gentes que visitan el hostel. Este aumento puede deberse a que son los meses en que menos viaja el Príncipe, ya que la mayoría del tiempo permanece en Tafalla. En cambio en junio y julio los desplazamientos son más frecuentes y Carlos de Viana no viajaría acompañado de todos sus servidores y séquito.

Cabe destacar el hecho de que en mayo el pan proporcionado a María de Armendáriz y a su posada asciende a un robo y un cuartal⁴¹. Esta cantidad eleva considerablemente la media diaria de consumo y donaciones.

En cuanto al gasto en dinero realizado en los primeros meses del año, es febrero el de mayor desembolso. El gasto aproximado diario, en Castilla, suele ser de 40 maravedís. La cantidad desembolsada por el hostel del Príncipe en los lugares de su reino en que debe pagar, viene a ser la mitad⁴². No se puede afirmar con seguridad si esta diferencia responde a un aumento de consumo, o se debe simplemente a los precios de Navarra, más bajos para todos los artículos.

El número exacto de beneficiarios de la panadería no se puede precisar porque en los grupos de personas con el mismo cargo no se señala el número. Cabe citar a individuos de alto rango como el Condestable, el Maestre del Hostel Mayor, el

quartal que montan XI panes. D'esto fue dado por trinchones, cocina et salsería VIII panes. Resto a dado XI panes del común. Sin otro trigo de compra dado por el dicho cambradineros, para el pan de bocha 1 quartal que montan VIII panes. Sin III panes de resta del día precedent. Suma del pan de bocha XI panes. D'esto fue servido a la tabla del Sennyor Princep VIII panes para la sopa 1 pan. Resto dado III panes de bocha.»

Septiembre

«Miércoles XV día de septiembre. El Sennyor Princep en Mendavia. Y fueron el condestable, las gentes d'estado, mozos y cabalgaduras. A gages, compra nichil. Trigo dado de la guarnición por Johan de Armendáriz, I quartal que montan XI panes. Sin VI panes del día precedent. Suma del pan XVII. D'esto fue dado V panes por trinchones, cocina et salsería VIII, por los donceles II, por el trompeta I. Resto dado V panes del común. Sin otro trigo de compra dado de la guarnición por Johan de Armendáriz 1 quartal que montan VIII panes. Sin VII panes de la resta del día precedent. Suma del pan XV. D'esto fue servido para la mesa del Princep, para el condestable X, para la sopa I. Resto dado IIII panes de bocha.

40. J. ZABALO ZABALEGUI, *La Administración*, p. 69. El hostel se surte principalmente de la harina procedente de la tributación ordinaria, conservada en silos.

A través del registro observamos como en caso de agotarse la reserva, se proveían de trigo adquiriéndolo a vendedores de los lugares en los que se encontraban. Sólo ocurre esto el día 29 de junio en que se compra pan estando en Estella. Por el contrario se anota una donación que esta misma ciudad hizo al Príncipe el 11 de junio. Consistía en 38 panes que fueron repartidos entre los caballeros y altos argos del hostel. De la misma forma durante la estancia de la corte en Briviesca es el Conde de Haro el que le proporciona el pan.

41. La cantidad de trigo ofrecida nos indica que la posada de María de Armendáriz la constituían un número aproximado de 15 a 20 personas, ya que un robo y un cuartal de trigo, de pan de «bocha» produce 40 panes, siendo la medida habitual de pan entregado por persona 2 panes.

42. Según J. YANGUAS Y MIRANDA, *Diccionario*, II, p. 191. En 1451 una libra equivalía a 57,5 maravedís. Del análisis del registro se deduce que 1 libra = 20 sueldos; 1 sueldo = 12 dineros, luego 1 sueldo = 2,875 maravedís; 1 dinero = 0,239 maravedís. Por otra parte en el mes de marzo, encontrándose Carlos de Viana en Castilla, se realiza un desembolso exagerado, los días 16 y 17, que desnivela el presupuesto mensual. Este gasto reafirma la posibilidad de que el Príncipe y su padre se entrevistaran antes del regreso del primero a Navarra.

Camarero Mayor y los maestros del hostel. También figuran algunos caballeros de armas de manera esporádica, y servidores de menor importancia, cocineros, acemileiros y bufones. Otros son ajenos al hostel, como los invitados y María de Armendáriz y su séquito⁴³.

Se constatan donaciones a personas cuya identidad se desconoce, pero que reciben pan por el cargo que desempeña. Así durante los meses de enero, febrero y marzo se benefician diariamente los caballeros, el huésped, el armero y la «loca». Estas personas aparecen anotadas por su cargo o por el departamento en el que trabajan, y el pan podía utilizarse tanto para consumo inmediato como para la elaboración de cocinados y salsas. Ya se ha dicho que durante estos meses no se indica la cantidad de pan adquirida, ni la que se da a cada uno para su consumo. En febrero además se produce un gasto extraordinario el día de San Blas, en el que una parte del pan se separa para bendecir. A finales de marzo todas estas menciones desaparecen y el *Registro* sólo precisa las donaciones a trinchones, cocina y salsería⁴⁴ que en bloque reciben ocho panes. Durante los meses de abril, mayo, junio y julio, se sigue esa misma costumbre. En los meses de agosto y septiembre son pocas las personas que reciben pan; figuran con su nombre Menaut de Santa María y Martín de Tamariz. También se entrega pan a individuos que realizaban algún transporte a la casa del Príncipe⁴⁵.

BOTELLERÍA⁴⁶

Esta sección se ocupa de las bebidas que consumían en la casa del Príncipe de Viana. Como en el resto de los departamentos, el aprovisionamiento de productos se realiza cuando las existencias se han agotado.

43. Tanto Juan de Cardona como Luis y Juan de Beaumont reciben pan con menos asiduidad de la esperada, teniendo en cuenta que en otros departamentos son beneficiarios en más ocasiones. Tal vez estuvieran incluidos en las raciones diarias que recibía el Príncipe. Entre los visitantes se destaca el secretario del conde de Armañac, Juan de Caparros, que se encuentra en Belorado los días 11, 12, y 13 de enero. Además reciben pan Juan el aguador, Gonzalo Galindo «el loco», el contador, el barbero, disminuidos físicos y pobres, un vecino de Ujué y su mujer, unos frailes, una «moza chica» y Lope de Gurrea, embajador del Príncipe.

44. Véase la nota 39.

45. Un molinero que trajo pescado de San Sebastián el 1 de enero, un mozo que lo hizo de Cáseda el 21 de mayo y Sivilia que transporta la vasija de Tudela a Tafalla.

46. La estructura de la botellería es similar a la de los otros departamentos. Tras la información espacio-temporal se indica la compra de vino. El registro informa de la cantidad de vino que tiene para el consumo del hostel y luego describe las personas que lo reciben.

La manera de expresar el producto que resta puede llevar a confusión. Se dice al final: «... da tantas cántaras de vino...» y ello no significa que se hayan entregado sino precisamente lo contrario: esas son las cántaras que quedan para el día siguiente.

Dos ejemplos de asientos de la botellería.

«Viernes XXIX día de enero, el sennyor Princep en Vilorado, compra a Johanto que ha pagado en Navarrete por IIII cántaras de vino blanco a XXXVII maravedís la cántara, valen CXLVIII maravedís, a él por XIII cántaras de vino bermejo a XXX maravedís la cántara, valen CCCXC maravedís, a él por cornetaje II maravedís. Suma de compra DCCXL maravedís. Sin II cántaras II azumbres y medio de vino. D'esto fue delibrado por el Sennoyr Princep su estado colación I cántara, por la cocina medio azumbre, por los veladores I azumbre, por el huespet del Princep I azumbre por Menaut de Santa María I azumbre, por colación de botellería II azumbres, por el trompeta medio azumbre, por una colación de los oficiales I azumbre, por la loqua medio azumbre. A dado XVII cántaras II azumbres de vino.»

El párrafo anterior se refiere a la estancia del Príncipe en Castilla. Ya en Navarra el ejemplo puede ser.

«Viernes XXVIII día de mayo, el sennyor Princep en Tafalla. Compra a Johanto que ha pagado por III quartones de vino blanco VI sueldos, a él por recosser un odre II sueldos. Suma de compra VIII sueldos. Sin XII cántaras III quartones de vino de resto. Suma todo el vino XIII

La compra fundamental es el vino. Hay varios tipos. Los más habituales son el bermejo, tinto y el colorado⁴⁷. No es posible precisar diferencias concretas entre ellos, pero es seguro que son distintos pues se compran el mismo día y tienen precios diferentes. También se consumía vino blanco, que en ocasiones se denomina «blanco madrigal», sobre todo durante la estancia de Carlos en Briviesca. Otra clase de blanco es el moscatel, comprado casi siempre en Estella. Se menciona por último el «cocho» o cocido y la «pampanada»⁴⁸.

La compra de vino se hacía en carapitos⁴⁹, y la cuantía variaba según las necesidades del palacio. Los servidores se ocupaban de abastecer a su departamento de la vajilla necesaria⁵⁰ tanto para la botellería como para la cámara, la salsería o incluso a unos pobres, y además del mantenimiento de los enseres⁵¹.

Dentro del personal fijo hay que distinguir entre aquellas personas que se mencionan en los asientos de esta sección y que figuran cobrando gajes y los que únicamente se nombran en la escudería y cobran un salario por sus relaciones, al menos nominales, con la botellería. Estos últimos parecen tener cargos honoríficos y por tanto se tratarán en otro capítulo.

Procede ahora tratar de las personas que tienen un trabajo concreto mencionado como tal en la botellería. Borchea es el encargado, junto con otros dos compañeros de nombre desconocido, de viajar para comprar el vino. En la escudería cobra cinco sueldos de gajes y se le denomina acemilero o mulatero. Su salario se dedobra porque le pagaban, además, por cada uno de los viajes que realizaba⁵². Este hecho se tratará también en la sección de escudería en razón del viaje.

Más directamente preocupado por la marcha diaria de la botellería se registra a Martín⁵³ que aparece cobrando por su trabajo siete sueldos diarios, el mismo salario

cántaras II quartones. D'esto fue dado para el Sennyor Princep su estado colación I cántara III quartones, por la cocina medio quartón, por hum pobre por mandamiento de Menaut de Santa María, medio quartón, por el beber del Maestre d'ostal et oficiales I quartón, por una colación del maestre d'ostal, Menaut de Santa María I quartón. A dado X cántaras III quartones de vino»

47. No se puede hacer una diferenciación de los distintos tipos de vino. Parece que bermejo y colorado fueran variedades del tinto, aunque tal vez el colorado fuera más parecido al clarete actual.

48. Según el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua*, la pampanada es un zumo de pámpano, sarmiento verde.

49. Para el vino, y los demás líquidos, las medidas son cántaras en Castilla y carapitos en Navarra. Comunes a los dos reinos quartones y azumbres. Un carapito tiene una capacidad de 11,77 litros (J. ZABALO ZABALEGUI, *La Administración*, p. 230). Las cántaras según *Equivalencias entre las pesas y medidas usadas antiguamente en las diversas provincias de España*, ronda los 15 litros. En Navarra las equivalencias son 1 carapito = 11,77 litros; 1 quartón = 2,9 litros; 1 azumbre = 1,47 litros. L.J. FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, *Metrología*, «Gran Atlas de Navarra. 2. Historia», Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra, 1986, p. 268-269.

50. El 14 de abril se adquieren a Sivilia «el moro» de Tudela, 3 orcos de tierra a 6 sueldos la unidad. El orco u orza es una vasija vidriada de barro alto y sin asa que sirve, por lo común, para guardar conserva. También compra ese mismo día 3 pichelos de «tierra» a 4 sueldos y 6 dineros cada uno. El «pichel» es un vaso alto y redondo, algo más ancho de suelo que de boca y con una tapa engomada en el remate del asa. El 22 de abril el hostel se procura 3 «gobletes» de tierra a 3 sueldos y 9 dineros las tres piezas. El globete o gobelete es un vaso de cobre u hojalata redondo o abarquillado y más ancho por la boca que por el suelo.

51. Se le paga a Enrique «argenter» por soldar el asa y la cubierta de un pichel de plata, y se compra a través del cambradineros drezadores y «dablires».

52. Dos menciones confirman este hecho:

«A Borchea et a sus dos compayneros por ciertos viajes que han hecho por vino et otras cosas, XXIII maravedís»

«... compra a Borchea, mulatero, que ha pagado por XIX cántaras de vino colorado que mercó en Briones, la cántara XXXII maravedís, montan DCCCVIII maravedís.»

53. En el *Registro* se indica claramente a Martín como intermediario entre proveedores y el hostel y es esta la responsabilidad más importante de esta sección. Así por ejemplo el 28 de enero se cita «... compra a Martín que ha pagado al alcalde de Belorado por vino...».

que Martín el panadero. Su categoría, por tanto, sería la misma, y ambos se encargarían de supervisar los artículos competencia de sus departamentos. Durante los tres meses de exilio de Carlos de Viana, Martín le acompaña en sus desplazamientos. En los meses posteriores se tiende a comprar el vino a distintos proveedores de las localidades visitadas y en muchas ocasiones es un regalo. En el *Registro* se menciona también a Johanto, cuyo apellido no se especifica⁵⁴.

Así pues, como en la panadería, dos personas se hacen cargo del aprovisionamiento de vino contando con la colaboración de proveedores ocasionales.

Se consideran proveedores a quienes no figuran en la sección de escudería cobrando gajes. Se pueden clasificar en distintos grupos:

- a) Personas que se dedican en exclusiva a la venta de vino.
- b) Individuos mencionados aisladamente de quienes se conoce en un quehacer distinto del de vendedor de vino.
- c) Personas que no tienen como oficio habitual la venta de vino.

En el primer apartado se incluye un total de 33 individuos a los que cabe calificar de proveedores ordinarios. De ellos 6 eran mujeres. Residen en las poblaciones que el Príncipe visita y en otras a las que acude Borchea a comprar vino. En el segundo grupo destacan los mozos de escuela, un hombre de Briviesca (28 de enero), Miguel Bon, que vende distintos artículos en otros departamentos (25 de abril), Martín, molinero de Tudela (30 de mayo) y maese Simón, carpintero (16 de julio). El último grupo lo forman los mayores de la cofradía de Lerín (28 de marzo), el alcalde y jurados de Los Arcos (15 de junio) y los jurados de Mendigorrría (28 de junio). Los mismos regalan en ocasiones el vino para el Príncipe.

El 12% del vino procede de regalos de diversas poblaciones de Navarra y por tanto no supone un desembolso al hostel. Muchas de las villas visitadas entregan una cantidad variable. En general son todas las partidarias de Carlos en la guerra contra su padre, excepto Sangüesa y Estella. En los regalos no se detalla el tipo de vino. Por ello las cantidades donadas quedan excluidas del cuadro de consumo según el tipo de vino⁵⁵. En total estos obsequios suman 83 carapitos.

La parte más importante de vino procede de la compra ordinaria, que representa el 88% de este producto. Asciede a 603 carapitos, 2 cuarterones y 2 azumbres.

El precio del vino bermejo es el más variable. En un primer momento la diferencia de precio en Castilla (cuesta una media de 30 maravedís la cántara) y Navarra es mínima, aunque siempre es más caro en el reino vecino. A partir de marzo va aumentando el precio y de los siete sueldos pasa a 11 en septiembre. Se desconoce si este aumento se produjo paralelamente en Castilla, tal vez provocado por una progresiva escasez del vino. El blanco pasa de ser el más caro en Castilla (unos 40 maravedís) a costar casi lo mismo que los demás en Navarra (aproximadamente 10 sueldos). Hay que destacar la existencia de un tipo de vino llamado «madrígal», que parece típico de la zona de Logroño. Se compra habitualmente en Navarrete y es el más costoso: cada

54. Este Johanto se puede identificar con Johanto Gurrea que figura en la escudería cobrando 7 sueldos diarios y se le menciona, normalmente, tras los panaderos y cocineros que tienen la misma retribución. Su categoría por tanto sería la misma y su trabajo bien pudiera ser el de botellero. Por información de otras fuentes se le conoce con este cargo: F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 754, año 1451.

55. Estos regalos, al detalle, son los siguientes: el 28 de marzo, nada más llegar a Navarra, los alcaldes jurados de Lerín le regalan 5 carapitos de vino. Al día siguiente son los de Olite los que le hacen entrega de 12 carapitos. Durante el mes de mayo recibe presentes de los alcaldes-jurados de Sangüesa, que el día 19 le obsequian con 26 carapitos. En junio los del concejo de Larraga le dan 5 y ese mismo mes el pueblo de Mendigorrría le ofrece otros 5. El 15 de junio la donación procede de Los Arcos por un total de 6 carapitos. En junio los regalos en vino ascienden a 24 carapitos que le ofrecen los alcaldes-jurados de Estella. Como en los demás casos, se supone que el regalo es en nombre de todo el pueblo, entregados al Príncipe como máxima autoridad del reino.

cántara cuesta 80 maravedís. Los vinos colorado y tinto, consumidos en menores cantidades, se distribuyen a lo largo del año de forma similar. Las compras más importantes se hacen en Castilla, dejando de adquirirse paulatinamente al llegar a Navarra (su coste es parecido, unos 30 maravedís en Castilla y 10 sueldos en Navarra). El vino más consumido es el bermejo seguido del tinto y el colorado en cantidades parecidas. Tras ellos el moscatel, madrigal y «cocho» por debajo de los anteriores.

El gasto extraordinario en vino aumenta desproporcionadamente el mes de mayo, en que se entrega a María de Armendáriz un carapito diario, y el día de Resurrección (25 de abril), cuando las donaciones superan lo habitual. Sorprenden las pocas celebraciones constatadas en el *Registro*.

Parece que la botellería tiene pocos gastos de mantenimiento. Regularizado su funcionamiento en Navarra, sólo se observan desembolsos en casos imprevistos⁵⁶.

El principal destinatario de vino era Carlos, que recibe diariamente una cántara o carapito. Es una cantidad muy superior a la que se facilita a otras personas, lo que hace pensar que iba destinada no sólo al Príncipe sino también a sus comensales, posiblemente los miembros de su séquito de mayor rango y los invitados⁵⁷. El vino se destina, además, a todos los que, por deseo expreso del Príncipe o de los maestros del hostel, recibían una cantidad para su consumo personal. Son beneficiarios de muy diferentes categorías y reciben vino por variados conceptos⁵⁸, recompensas, tratamientos médicos, elaboración de salsas, etc..

El día de Jueves Santo, fiesta señalada, reciben vino 13 pobres, sin duda en recuerdo de Cristo y los Doce Apóstoles. Otras veces el donativo a un pobre es ocasional (28 de mayo) en vísperas del cumpleaños de Carlos de Viana.

Es costumbre también dar vino a los oficiales tras las reuniones de comptos. Los días 23 de julio y 3 de agosto lo reciben los hombres que hicieron el inventario de la casa del Príncipe. A su cabeza se encontraba Pedro de Uztarroz⁵⁹, del que sabemos que era el clérigo de la cámara de Carlos y lo había sido de la de la Princesa. Estas donaciones responderían al trabajo extra que tuvo que suponer poner al día las cuentas del hostel. También se suministraba bebida a los encargados de las diversiones del hostel, jugales, bufones y músicos.

Como casos excepcionales, cabe destacar la entrega de vino a personas cercanas al Príncipe que no prestaban servicios en su casa. A María de Armendáriz, su amante, y a través de ella al ama de Artajona, que lo había sido de las infantas, a Menaut de

56. Los gastos de mantenimiento son: por soldar el asa y la cubierta de un pichel de plata (2 de abril), 9 sueldos, por un litro para el oficio de la botellería 30 sueldos (13 de abril), por 3 orcos de tierra 3 sueldos y 6 dineros (14 de abril), por 10 pichelos de tierra para darlos a los pobres, 2 a la salsería y 2 a la cámara 30 sueldos (22 de abril). Se observa que todos estos desembolsos se realizan en abril. Sólo se conoce uno fuera de este mes: el arreglo de un odre el 28 de mayo.

57. La cantidad, aproximada, de personas que recibían vino junto con Carlos de Viana, se pueden calcular en ocho, ya que la media por persona suele ser de medio cuartón. Pormenorizadamente son los siguientes: a partir del 15 de marzo y hasta el 31 reciben vino el Condestable, Juan de Beaumont y Juan de Cardona, aunque sabemos que ya desde principios de enero y hasta mitad de marzo también se encontraban junto al Príncipe recibiendo algunos días vino para su mesa. La cantidad es superior a la media normal: se les entrega 2 cuarterones de vino (aprox. 5,9 litros). Don Juan de Beaumont se anota hasta el 2 de abril, los otros dos figuran hasta el 1 de mayo. Juan de Cardona reaparece el día 26 de mayo y ya en junio se registra de nuevo el Condestable, Luis de Beaumont. Ambos reciben vino, casi diariamente, los meses de agosto y septiembre. Otros grandes caballeros, que se anotan recibiendo donaciones de este departamento son: el señor de Híjar, Menaut de Beaumont, Carlos de Cortes, el Señor de Lazcano y el señor de Larraga.

58. Pueden citarse como ejemplos los siguientes: los dos hombres que trajeron el pescado de San Sebastián (1 de enero), por verteduras de un odre que se rompió (22 de febrero), para lavar el pernil de tocino (4 de marzo). También se dona vino a aquellos sirvientes que realizan viajes, como el mensajero que el 25 de marzo marchó a Segura y los mulateros que vinieron con las cargas desde Estella el 21 de junio.

59. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 901, 1.009 y 1.354.

Beaumont, escudero de panadería y botellería, que lo recibe tras jugar un partido de pelota y por último la donación hecha a gran parte de los servidores del hostel el 15 de junio, fecha en que se inicia el pago de las retribuciones a todos los empleados y cuando les liquidan las deudas contraídas por el Príncipe durante los meses de exilio⁶⁰.

COCINA

Este departamento es el más complejo del hostel. Los productos adquiridos y sus destinatarios son numerosos y variados. Se surtía con artículos comprados a distintos proveedores, suministros procedentes de la tributación ordinaria y regalos. Como los demás departamentos, la cocina se encargaba de sus reformas, de la renovación de vajilla y del aprovisionamiento de leña para la elaboración de platos para la mesa del Príncipe⁶¹.

Incluido en esta sección existía un subdepartamento denominado salsería, que funcionaba de forma independiente en algunos aspectos, ya que recibía cera y vino

60. Por su detallismo y por revestir especial interés anotaré el ejemplo de las donaciones hechas por el Príncipe el 15 de junio, fecha en que se inicia el pago de gajes a todos los servidores del hostel. En primer lugar, como es habitual, se indica la cantidad entregada al Príncipe. La botellería da vino al maestre del hostel con sus oficiales y a otros gentiles hombres, 1 cuartón (aprox. 2,9 litros) lo que supone una cantidad pequeña. También da 1 cuartón para los cambreros, 1 cuartón para los porteros, 1 cuartón para Martín de Dicastillo, ujier de la cámara, y para el señor de Ujué. Esta misma cantidad se entrega a los cocineros. Medio cuartón es la cantidad recibida por Juan de Bernedo, Pedro Sanz de Igal, y para hacer la pampañada. Al cambradineros y a su cámara les da 2 cuartones y a los juglares 1 cuartón y medio.

61. Se transcriben a continuación dos ejemplos del departamento de cocina, que ayudarán a comprender mejor su organización. Corresponden a un día normal y a una jornada de vigilia durante la cuaresma.

«Miércoles VI día d'enero, el Sennyor Princep en Vilorado. Compra a Johanto de Vilorado por un carnero LXXIII maravedís, a Perusqui por XI gallinas a X maravedís pieza que valen CX maravedís, a Micheto por I cabrito XXII maravedís, a Sancho que ha pagado por II cargas de leña, XIV maravedís, a María por ortaliza II maravedís. Suma de compra CCXXI maravedís. Sin XIII piernas de carnero, II quartos de delfín de resto et sin cien carneros. D'esto fue delibrado para el Sennyor Princep XI piernas de carnero con I pierna en erbas, X gallinas, I cabrito, la ortaliza, al huespet del Princep I pierna de carnero, al armurero I pierna de carnero, a Menaut maestre del hostel I pierna de carnero, al falconero I gallina para los falcones. A dado XI piernas de carnero, II quartos de delfín, a dado VI onzas de sucre para bruet blanc. Sin I libra y media de arméndola para bruet blanc, sin XII onzas de sucre delibrados a la frutería.»

Al comienzo se anota la fecha y el lugar en el que se encuentra la corte. Después, las compras realizadas. Se comprueba que las adquisiciones son abundantes y que la cocina compraba diariamente las mercancías que iba a consumir. Algunos productos se suministran en grandes cantidades y, cocinados o preparados, se consigue conservarlos durante algunos días. Seguidamente se registra la cantidad total de gastos y se enumeran los productos que han sobrado del día anterior, sumándolos a las compras. Por último se especifica su reparto entre las gentes del hostel y la cantidad total de comida que resta por distribuir. Esta mención puede suscitar equívocos al expresarse precisamente como si fuera la cantidad consumida «... a dado XI carneros, II quartos de delfín...», pero a la vista del día siguiente se comprueba que es la cantidad que aparece como resto del día anterior.

«Viernes XXIII de abril, el Sennyor Princep en Tafalla. Compra a Perusqui por I gallina, a IV sueldos. A Diago por XII libras de salmón a IV sueldos libra que valen XLVIII sueldos, a Miguel Bon por I libra de congrio seco III sueldos, a él por VI libras d'ollio a XIV dineros libra, que valen IV sueldos, a él por III libras de miel a XVIII dineros que valen IV sueldos VI dineros, a María por ortaliza VI dineros. Suma de compra LXIV sueldos. Sin XCVIII merluzas et media saladas, VI lampreas, III pastices de salmón, XIII arenques et sin cien carneros de resto. D'esto fue dado para el Sennyor Princep, II lampreas, con I lamprea en pan, XIII libras de salmón, I libra de congrio seco, I olio para los potages et para los buñuelos et la miel para los buñuelos, las arvejas, la ortaliza, III merluzas saladas, VIII arenques. A Gonzalo Galindo media merluza salada, a los cocineros media merluza salada, a la condesa hum pastiz de lamprea, hum pastiz de salmón por mandamiento del Mestre d'ostal Johan de Ursúa, al Maestre d'ostal I pastiz de lamprea, a Domenjón Greu I gallina, a Suvilia, moro, por el día precedent et por este día, I merluza salada. A dado XCVI merluzas et medias saladas, II pastices de salmón,

por separado. No constituye un departamento en si misma: sus gastos se incluían en los de cocina, y las compras se realizaban desde ésta⁶².

La responsabilidad más importante de la cocina era proveer al hostel de alimentos, de forma diaria, cocinándolos y conservándolos. También tenía que renovar y reformar sus enseres⁶³, comprar la leña y llevar las cuentas de sus gastos que como en el resto de los departamentos debían ser presentadas al cambradineros y al maestro del hostel.

Comparando este departamento con los otros se observa que los recipientes adquiridos para su uso son mucho más numerosos y variados. Debían de utilizar una vajilla de peor calidad, que al ser usada diariamente necesitaría una renovación constante. Contaba con una segunda vajilla de metal cuyos arreglos suponían un mayor desembolso de dinero⁶⁴.

También se procuraba el transporte de agua en barriles y contaban con el trabajo de un aguador adscrito al servicio permanente de la cocina. La salsería es, asimismo, beneficiaría de este servicio.

En la cocina trabajan servidores de distinta categoría que desempeñan funciones muy variadas. Como siempre, existen algunos que figuran a la vez en la cocina y en el departamento de escudería percibiendo gajes en metálico. Se anotan un gran número de proveedores que, sin llegar a ser personal fijo, aparecen con gran asiduidad. Ello hace suponer que, trabajando fuera del hostel, se encargaban de abastecerlo de las mercancías necesarias. Estos proveedores están mucho más especializados que los conocidos en otros departamentos.

Entre los servidores que figuran en la cocina y la escudería está un tal Martín, «carnicero», cuyos gajes diarios son de 7 sueldos. Organizando la despensa conocemos a Sancho de Gurpide, también con 7 sueldos al día. No sólo adquiere productos alimenticios, sino que se encarga de la renovación de la vajilla y mobiliario, tanto de la despensa como de la cocina⁶⁵. Juan de Hualde, que percibe en la escudería 7 sueldos, era criado del Príncipe a través de Luis de Beaumont. Se encargaba de suministrar al hostel mostaza y vinagre, generalmente a final de mes. A través de otras fuentes se le conoce como salsero, le ayuda un mozo, Michelo.

V arenques, a dado cien carneros. Sin II onzas de sucre para purea et para congrada et para salsa verde, para las espinagas et para la salsa de lamprea. Sin VIII onzas de sucre para arroz. Sin I libra et media de aroz. Sin I libra et media d'arméndola para aroz. Sin II onzas de sucre para salsa verde.»

Este segundo ejemplo es típico de un día de vigilia (concretamente Viernes Santo). Se observa que toda la compra consiste en pescado, acompañado siempre de verduras y huevos. La cantidad adquirida no se ajusta rigurosamente al consumo diario, ya que conocían sistemas de conservación tanto para el pescado como para la carne. Además se constata que la vigilia del viernes se prolonga en todos los casos hasta el sábado, seguramente para agotar más rápidamente el pescado y evitar que se pierda. Hay que pensar que sería más fácil conseguir, diariamente, carne que pescado. Durante la cuaresma guardan vigilia todos los servidores y el séquito de Carlos de Viana, con una única excepción, el propio Príncipe que en ocasiones recibe carne.

62. Así el 5 de junio compra una estameña para la salsería y el 15 de agosto un mortero de piedra.

63. Se pueden describir algunos ejemplos de la compra de ajuar: el 9 de marzo unas escudillas para hacer «crêpes», el 14 dos cazuelas de barro, el 30 del mismo mes otra cazuela de barro y una olla, el 9 de abril una cazuela para el aceite y otra mayor para los buñuelos. El día 22 Sivilia, moro de Tudela, vende al hostel tres orcos de barro, dos docenas de escudillas y quince gredales. El mismo distribuye también vasija en otros departamentos, aprovechando el viaje de Tudela a Tafalla. También se registran arreglos internos como, el «cadenado» de la cocina, el afilado de los cuchillos y la renovación cada dos meses de la estameña, tejido de estambre sencillo y ordinario.

64. Así el 21 de abril, la cocina paga a Pedro de Izal, calderero de Pamplona, por estañar toda la vajilla 21 libras y 12 sueldos. Importe de consideración si se compara con otras reparaciones.

65. El 11 de febrero figura pagando el arreglo de la mesa de la cocina.

66. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 344 (año 1452).

Los cambradineros se ocupan de las transacciones y del pago del transporte.

Juan de Armendáriz y Juan de Oroz, que se mencionan en otros departamentos, también cuentan en este con ciertas responsabilidades, la más importante aprovisionarse de leña. En el caso de Juan de Armendáriz se sabe que su cargo en el hostel era precisamente el de escudero de cocina⁶⁷, y como tal cobraba 9 sueldos. El mismo compra ciertas frutas, que sorprendentemente no se mencionan en la frutería. Esto demuestra una vez más la estrecha relación que mantenían unos departamentos con otros. Se habla también de Pedro, «despensero»⁶⁸ que no figura en la escudería. No ocurre lo mismo con Petra Sanz, que al parecer ejercía su trabajo en la botellería y la cocina, donde se encargaba del abastecimiento de arenques, aceite y otros productos. Cobraba 5 sueldos, y por tanto, su rango era inferior al de los servidores arriba citados. No es posible determinar con seguridad el cargo que ejercía un tal Perusqui, que figura a lo largo del *Registro* vendiendo al hostel, huevos, gallinas, capones, etc.. Se comprueba que, a pesar de los desplazamientos del Príncipe, suministra productos avícolas. Seguramente era el encargado de la granja y habría que identificarlo con un «pollero» anónimo que figura en la escudería cobrando 5 sueldos.

Además del personal ya reseñado, el hostel tenía una serie de proveedores habituales que, sin pertenecer al mismo se encargaban, prácticamente durante todo el año, del suministro de la cocina. A este grupo pertenecían los vendedores de Olite, Juan de Peralta, Juan Careco y Juan de Iracheta. María es otra de las pocas mujeres que aparecen en el *Registro*. Se ocupa del abastecimiento diario de hortaliza. Esta vendedora, aunque figura casi todos los días, no cobra gajes en la escudería, por lo que no puede considerársela servidora fija. Por otro lado, si sigue los desplazamientos de la Corte no llevaría consigo la hortaliza, sino que sería una intermediaria entre los vendedores y el hostel. Proveedores habituales del Príncipe eran también Juana «recadera», Juan Peynado y el alcalde de Estella que le vende la carne. Además se documenta una larga lista de vendedores que, de forma ocasional, ofrecían sus productos a la Corte⁶⁹.

También se conocen los nombres de los cocineros, Juan y Domenjón, cuyo salario es respectivamente 6 y 7 sueldos. Contarían con la ayuda de mozos de cocina, que no se han podido identificar en la escudería pero que tal vez se encuentren entre los que cobran 4 y 5 sueldos diarios.

En resumen, la cocina se organizaría como el resto de los departamentos, con un conjunto de personas a las órdenes del maestro del hostel⁷⁰ y del cambradineros. En el aspecto práctico se estructuraba de la siguiente forma: un escudero de cocina, supervisor de las labores y encargado de las reformas, dos despenseros, Martín el «carnicero», y los cocineros que elaboraban y condimentaban los productos y que contaban con la ayuda de un número indeterminado de mozos de menor rango. Anejas a la cocina están la despensa y la salsería y también alguna granja que suministraba toda la mercancía avícola⁷¹.

67. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 654 (año 1454).

68. El tal Pedro «despensero» que se apunta el 20 de marzo, pudiera ser Pedro Sanz de Hualde, que se menciona en F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 592 (año 1454), con este oficio. Tal vez fuera un ayudante de Sancho de Gurpide.

69. Se conoce a través de la lectura del *Registro* el nombre de muchos vendedores que visitan el hostel con mayor o menor asiduidad. En muchas ocasiones estos proveedores residen en los lugares visitados por la corte, como Juan de Belorado, Pedro Pérez de Belorado, Pedro López y Pedro García «carniceros». Francisco Orta, especiero, Charbolén de Guetaria y Juan «tendero». Como ocurre en la botellería, también en la cocina encontramos entre los vendedores a los jurados de distintas poblaciones, San Martín, Carcastillo. Su presencia puede indicar que vendían productos de un almacén concejil.

70. En muchas ocasiones consta que es el propio maestro del hostel quien da la orden en las donaciones, como el 22 de marzo cuando se entrega comida al sastre Petit Juan. Se observa en este caso que es el pago por unos servicios en especie.

71. Además de la granja avícola, el hostel contaría con los cien carneros a los que el *Registro* alude constantemente y que estarían en reserva para su posible consumo.

Se hace muy difícil presentar un cuadro de ingresos en la sección de cocina, debido a la variedad y cantidad de los productos y a la dificultad de establecer con precisión, en algunos casos, la clase de alimento consumido.

Cabe destacar el escaso número de artículos que la cocina obtiene sin compra. Hay que exceptuar los cien carneros, presente del Valle de Roncal como pago de los derechos que Carlos y sus antecesores tenían sobre los roncaleses⁷². Junto a estos carneros se mencionan en ocasiones otros regalos que, por su menor cuantía no parecen impuestos. Así en muchas ocasiones figuran aves de caza, perdices, palomas, palominos y perdigones⁷³. También alguna vez se anotan obsequios de pescado por parte de los alcaldes de localidades cercanas al río Aragón, Sangüesa, Cáseda, etc.⁷⁴.

Un regalo curioso es el que recibe el Príncipe el día 20 de junio, con motivo del casamiento de sus servidores Juan de Gurpide y Pedro de Sada, que le ofrecen una considerable cantidad de productos alimenticios de distinta especie.

En cuanto al consumo, es lógico pensar que fuera equivalente al ingreso. Por ello tampoco se presenta un balance de este concepto.

ALIMENTACIÓN

La cocina era variada y utilizaba con abundancia azúcar y especias, estas últimas se mencionan de forma genérica y por lo tanto no se puede saber para qué platos servían. Además de los sistemas de conservación por medio de hierbas y preparados al fuego, se solía hacer pastel, «pastiz», de todo tipo de alimentos, sobre todo pescado. Ello hace suponer que se intentaba evitar que el alimento se estropeará. Si se cocinaba como «pastiz», su duración era superior a la del pescado fresco.

La cantidad de comida distribuida al día por persona era abundante⁷⁵, aunque variaba según el beneficiario, así la vigilia guardada por el hostel durante toda la cuaresma (en este año del 15 de marzo al 25 de abril) no afectaba al Príncipe de la misma forma que a su corte, que la cumplía a rajatabla.

El pescado se salaba o se freía en aceite. También se preparaba de manera más sofisticada, como en salsa verde uno de cuyos condimentos era sorprendentemente el azúcar.

Conocían el adobo de todos los alimentos, carnes y pescados y se mencionan incluso el de una «brocha», lo que parece referirse a un adobo de carne introducida en una aguja y asada. La «purea», quizá puré, es un plato ofrecido en muchas ocasiones a los comensales del hostel. Los huevos se preparaban de diversas maneras, asados, escalfados, «remellados», y se utilizaban para preparar otros manjares. Se condimentaban también potajes y sopas, entre otras la sopa de pan.

72. Se anota los días 3 de enero, 31 de mayo y 1 de junio. En estos dos últimos puede tratarse de la misma partida de carneros; serían así dos las ocasiones en que se realiza esta donación.

73. También se menciona la donación a Carlos de Viana de «colondrias», tal vez algún ave de caza. No se ha podido identificar con ninguna conocida.

74. Algunos ejercicios de estos presentes son: el 22 de mayo le ofrecen una anguila y ocho barbilones los de Gallipienzo y Cáseda; el 5 de junio los alcaldes-jurados de Larraga le regalan 4 barbos y 8 barbilones. Hay infinidad de donaciones de menor cuantía.

75. Un día cualquiera se ofrecía en el hostel esta cantidad de comida:

«... para el Sennyor Princep I cabrito, con hum quarto salado, III gallinas el tocino, la hortaliza. Al condestable et a don Juan de Cardona et a don Juan que comieron en la retreyt del Sennyor Princep, III libras de salmón, X libras de merluza fresqua, las espinagas, las berzas, l'olio. Al huespet del Princep media merluza salada, al armero media merluza salada, a Domenjón greu I gallina para los falcones. A despender X pastices de salmón en que hay X libras, XVII et media libras de merluza fresqua. Sin III onzas despecie para purea et para pastiz de salmón. Sin VIII onzas de sucre para arroz. Sin I libra et media de arroz, sin libra et media d'arméndola.» (21 de marzo. Día de vigilia).

Entre los dulces destacan las tartas, adquiridas a pasteleros, buñuelos con manzanas y huevos azucarados. Parece que el «morterol de leche» y el «manjar blanc» elaborados con leche, azúcar, especias y almendras el primero, y además con arroz el segundo, eran también platos para el postre. Se desconoce la composición de la «pingada», cuyo ingrediente principal debía de ser el azúcar, y la «armendolada» especie de mazapán. El arroz era uno de los alimentos más consumidos. Se mencionan distintos tipos de preparación: «ricengole» y «ricoch», tal vez un acompañamiento de arroz con especias para la carne.

A lo largo de todo el registro se anotan diferentes formas de conservar y preparar los alimentos. Ante la imposibilidad de conocer con exactitud en qué consistían, baste enumerarlas, describiendo los ingredientes con los que se elaboraban. En el caso de utilizar especias se ignora en cada caso su naturaleza, pues el *Registro* alude a ellas de modo general. Sólo a través de los apuntes pormenorizados de las compras a final de cada mes se conoce el uso de algunas pero no con qué plato se utilizaban.

Las carnes se preparaban para su consumo de forma muy variada y parecida a la actual. La mayoría incorporaba especias con las que disimularían el sabor adquirido durante los días de almacenamiento en la despensa.

Mont en erbas: el registro no especifica ningún producto. Pudiera ser la conservación de la carne con hierbas aromáticas.

Buret Camelin: «Buret» significa caldo claro. El Camelin es una planta dicotiledónea siempre verde, como la canela o el té. Además se incluía en su elaboración, azúcar, almendras y especias. Por lo tanto se deduce que era un caldo elaborado con la mencionada planta y acompañado por especias. Parece servir para acompañar a la carne.

Bruet Blanc: se trata de un caldo de color blanco⁷⁶ realizado con huevos, azúcar y almendra. También se menciona como acompañamiento o base para la elaboración de las carnes.

Bruet larde: caldo realizado con tocino⁷⁷ y especias. En este caso este preparado se utilizaba tanto para cocinar la carne como el pescado, en concreto el delfín.

Bruet fruille: no se puede precisar que significa fruille. Tal vez sería un caldo frito.

En cominada: carne con comino. Se elaboraba, además, con especias y huevos.

Motón en cuvas: la carne conservada en cubas. También se utilizaban las especias.

Motón en berzas: mezcla de carne con berzas.

Augassal: puede ser un sistema de conservación con agua sal y especias.

En pastiz: se supone que era una especie de pastel, elaborado tanto con carne como con pescado.

En fiambre: se preparaban así las gallinas. El sistema sería el mismo que en la actualidad.

En calabazas: solían acompañar como guarnición a las piernas de carnero.

En past empot: se desconoce su elaboración o si era solamente un sistema de conservación.

Se consume mucho más carne que pescado. Este, tanto si es de mar como de río, recibe un preparado similar, el pastiz, anotándose en ocasiones una forma llamada «en pan».

76. Brouet significa caldo claro. Blanc hace referencia al color del cocinado conseguido al utilizar la clara de huevo batido o escaldar la carne y el pescado. A la hora de descifrar estas recetas se ha contado con la transcripción de dos recetarios anglo-normandos que en sus preparados guardan gran similitud con los realizados en la cocina del Príncipe de Viana.

C.B. HIEALT Y R.F. JONES, *TWO Anglo-Norman Culinary Collections. Edited from British Library Manuscripts. Additional 32085 and Roy al 12.CXI I*, «Speculum», LXI, 1986, p. 859-882.

77. Esta denominación para un cocinado demuestra la influencia francesa en la cocina navarra del siglo XV. El tocino se anota con este nombre, pero si se refiere a un preparado utilizan el francés «larde».

Se enumeran a continuación, todos los productos alimenticios citados por el *Registro*.

Verduras y Legumbres

Hortaliza: no se conoce el tipo exacto de hortaliza. Su compra y consumo son prácticamente diarios, pero no se especifica la cantidad adquirida. El precio en Castilla es de 2 maravedís y en Navarra de 6 dineros (1,434 maravedís). La cantidad consumida parece la misma en ambos lugares.

Nabos: su precio es de 3 maravedís y sólo se consumen en Castilla; constan por tanto en los tres primeros meses del año. No se indica la cantidad por lo que parece que se refiere a una pieza.

Espinacas: parece que se servían de acompañamiento a la carne. En Castilla pagan por esta verdura cantidades comprendidas entre los 2 maravedís del 5 de marzo a los 11 del 14 del mismo mes.

Berza: suele comprarse por valor de 12 dineros diarios. Se cocina con la carne.

Espárragos: en el mes de abril ya se adquieren para el consumo del hostel. Se venden por manojos y cada uno cuesta 6 dineros.

Habas verdes: se mencionan por primera vez en mayo. Se venden al peso en libras, cada una a 6 dineros. Proceden de la Ribera, sobre todo de Tudela.

Arbejas: existe una variedad dentro de los guisantes: los frescos, llamados en el registro verdes, y otros, sin denominación específica, más tardíos. En los meses en que el Príncipe está en Castilla se compran a 4 maravedís, sin anotar el peso. En Navarra, y ya en el mes de abril, las arbejas verdes se venden por robos al precio de 28 dineros.

Calabazas: a 12 dineros la pieza.

Berros: se adquieren en julio.

Lechugas: pese a no aparecer en esta sección (se adquieren desde la panadería), parece lógico agruparlas con el resto de las hortalizas. Las compran siempre junto con la miel; su proveedor podía ser el mismo. El precio global es de 12 dineros. No se conoce la cantidad.

Lentejas: Sólo se mencionan un día, por el precio de 4 maravedís.

Las verduras se consumían en general diariamente, y servían de acompañamiento de las carnes. No se puede precisar más los precios y cantidades, y resulta difícil determinar cuál era más cara o más barata. El consumo de legumbres en cambio es muy reducido. Sorprende este detalle por ser mucho más fáciles de conservar.

Carnes

Suponen el plato fuerte de la alimentación y su corte. Las más consumidas en cantidad y número de días son los carneros y las gallinas.

Carneros: como ya se ha dicho, Carlos de Viana cuenta con un rebaño de carneros para su consumo. Sólo compra algunas cabezas que en Castilla suponen un desembolso de 63 a 97 maravedís y en Navarra 28 sueldos. Parece una de las carnes de ovino más caras.

Gallinas: también contaba el Príncipe con una granja de cría de gallinas y otras aves, muchas de ellas provenientes de regalos de sus súbditos. Cuando se adquieren, cuestan 4 maravedís en Castilla y 10 sueldos en Navarra. Este precio sufre un descenso considerable a lo largo del año hasta llegar a los 4 sueldos.

Cabritos: Se consumen habitualmente. Su precio es inferior al del carnero. En Castilla cuestan 22 maravedís y en Navarra 12 sueldos.

«*Cochones*» y *puercos*: se consumía tanto el magro como el tocino; de este existían tres variedades: normal, viejo y gordo. No se expresa la cantidad comprada sino sólo el precio y por tanto no se puede hacer un estudio de los precios y calidades de los productos. Sólo para el tocino se indica el peso, la libra o la cuarta.

Como platos especiales se consumen los *corderos*, *terneras*, *pollo*, *buey* y *lechones*. La ternera adquirida por cuartos se come en pocas ocasiones. Su precio es de 15 sueldos por libra de peso. Parece ser la carne más cara.

También se consumen las vísceras de algunos animales, como las gallinas que, al parecer, se utilizaban para hacer vinagreta.

En cuanto a las *aves de caza*, *conejos*, *gazapos* y *capones*, su consumo era inferior al de los ovinos. Existe una diferencia en la precedencia de estas carnes. En Castilla, se pagaba invariablemente por ellas, mientras que en Navarra el aprovisionamiento se debía, en la mayoría de los casos, a regalos. Representan pequeñas cantidades consumidas muchas veces sólo por el propio Príncipe.

Perdices, *perdigones* y *palomas* se compraban por pares a 10, y 7 maravedís respectivamente. También se comen ánsares y conejos. El precio de los gazapos era de 6 dineros y el de los capones 15 maravedís en Castilla y 8 sueldos en Navarra.

Pescados

El pescado está, prácticamente, reservado para los días de vigilia y los sábados. Se presenta en dos variedades, fresco y seco y también en forma de pastel. El de mayor consumo es la *merluza*, cuyo precio es de 4,5 maravedís o 16 dineros según el lugar. De los *arenques* se documentan tres tipos: normal, blanco y «soro» o seco. Se compran por unidades y su precio es de 4 dineros el primer tipo y de 6 el resto. El *salmón* es tal vez el pescado que en más ocasiones se prepara en forma de pastel. Su precio oscila entre 4 a 6 sueldos por libra. La *lubina*, «*loiba*» también es consumida en el hostal, así como el *besugo*, *el delfín*, *el lenguado*, *la langosta* y *las sardinas* que, a diferencia de las demás especies consumidas, pescados que se compran por unidades, se adquieren por docenas. En cualquier caso, el avituallamiento de pescado es considerable.

En cuanto a los pescados de río, destacan *la trucha* y *la lamprea*. Las truchas, vendidas según su tamaño, cuestan 8 sueldos las grandes y de 4 a 5 las pequeñas; sólo se adquieren en Navarra. Las lampreas se consumen en abril y mayo y su precio es de 10 sueldos la pieza.

Los *huevos*: se adquieren todos los días. No figura la cantidad comprada pero sí el precio: 4,5 maravedís en Castilla y 2 sueldos en Navarra.

El *aceite*: se utiliza mucho y cuesta 3 sueldos y medio. No se anota el volumen de compra.

La *leche*: es curioso comprobar que sólo se compra leche en Navarra y no hay ninguna mención en Castilla. Diariamente se pagan 2 sueldos.

El *queso*: se conocen distintos tipos: fresco, seco y «gordo», pero el precio es el mismo y oscila entre los 4 a 6 maravedís en Castilla y los 12 a 16 sueldos en Navarra.

Hay una alusión al consumo de *caracoles*.

Por último cabe citar la compra en la cocina de *azúcar*, *arroz*, *almendras* y *miel*⁷⁸. Estos productos se utilizan diariamente en la elaboración de los diversos platos tanto salados como dulces.

78. A partir de la llegada del Príncipe a Navarra, la miel no se compra en este departamento sino en la panadería. Esto puede demostrar que el hostal no funcionaba con normalidad durante el exilio de

Espicias

La compra de especias es muy corriente. Se utilizan para la elaboración de los platos y su conservación. Se desconocen las especias concretas empleadas en cada preparación. Su forma de adquisición es peculiar pues sólo se compran el último día del mes⁷⁹.

Se venden a peso, en libras y onzas; el *azafrán* y el *clavo de giroflé*, sólo por onzas. La más cara es el *azafrán* y la más barata la *sal*. Entre todas ellas la media aproximada de gasto en un mes puede llegar a ser de 80 sueldos.

También se apuntan otras especias como la *grana*, con precio de 8 sueldos, y el *comino*, adquirido en febrero a 4 maravedís la onza. Junto a estos productos se nombra otros de naturaleza desconocida, la «esquinça», los «pabiques», el «cor» y el «criach».

Se describen a continuación tres menús típicos que bien pudieron ser presentados en la mesa de Carlos de Viana y sus acompañantes. Estos ejemplos no se pueden extrapolar a todos los beneficiarios de comida.

Un primer menú, en un día cualquiera, consistiría en hortaliza, un plato de carne, para el que se prepararon 12 piernas de carnero con 2 piernas en «bruet larde», 9 gallinas con una en «manjar blanc», y de postre fruta y buñuelos con manzanas. Los vinos servidos, siguiendo la norma habitual, serían bermejo y tinto.

El segundo ejemplo pertenece a un día de vigilia: arvejas (guisantes), merluzas saladas, huevos, queso y tartas.

Por último, el día de Domingo de Resurrección, la fiesta más sonada del año. Las viandas ofrecidas a Carlos de Viana son espectacularmente abundantes: 22 piernas de carnero. El menú de una sola persona consistió en una pierna de carnero en «bruet fruille», una gallina, un trozo de cabrito, lechón, cordero y ternera, un gazapo, huevos, leche y hortaliza. Se pueden añadir las tartas del postre.

Estos tres menús se refieren a días concretos; se han redondeado en algunos productos. En realidad la cocina no informa de las disposiciones de postre o verdura, sólo sobre su adquisición. Indica claramente, en cambio, las remesas de carne y pescado. El vino aparece en las cuentas de la botellería.

Procedencia de los artículos

El Príncipe se surtía de muchos alimentos que no siempre se podían conseguir donde residía. Por ello no es raro encontrar menciones a transporte de mercancías de unos sitios a otros. En realidad los lugares de origen corresponden a cuatro zonas: la costa guipuzcoana, Pamplona, la comarca de Tudela y la de Sangüesa.

De la costa provenía el pescado. Hay varias menciones de porteadores que desde San Sebastián, Guetaria y Fuenterrabía abastecieron al hostel de besugo, delfines e incluso langosta (1 de enero y 9 de julio).

Carlos. Con el regreso a su reino parece que la situación doméstica tiende a ajustarse a las pautas habituales.

79. Se transcribe un ejemplo de compra de especias que puede ser representativo para todo el año. «Viernes 30 de abril... compra a Sancho que ha pagado por sal para todo este present mes d'abril, VIII sueldos, a Johan d'Ualde que ha pagado por mustaça et vinagre en todos los oficios, en todo este present mes XXX sueldos, al cambradineros que ha pagado por libra de canela XXVIII sueldos, a él por libra de gengibre XXVIII sueldos, a él por III onzas de çafrán, a XIII sueldos onza, que valen XXIX sueldos, a él por III onzas de clavos de giroflé a V sueldos la onza, que valen XV sueldos...».

Se consumían también pescado de río en abundancia, anguilas, truchas, barbos y barbilones. Estos y las merluzas saladas proceden de Pamplona⁸⁰, Sangüesa y Tudela. De esta última villa llegan las lampreas, mencionadas por primera vez en abril. Los pescados más comunes de Sangüesa son anguilas, barbos y barbilones. Los precios aumentaban según la lejanía del lugar de origen. Los portes se abonaban desde la propia cocina⁸¹. En Pamplona y Tudela el mercado era, en general, capaz de abastecer otras ciudades; de estos lugares procedían las especias.

Como ocurre en la panadería y la botellería, la cocina distribuye comida, por orden del maestro del hostel o del propio Príncipe, bien como pago a un servicio concreto o simplemente como invitación ordinaria a Carlos a su séquito y sus domésticos.

El análisis pormenorizado de las donaciones sería demasiado prolijo. Es suficiente apuntar las personas dignas de mención por su importancia y otras que por sus servicios al Príncipe se pueden poner de ejemplo para conocer mejor el funcionamiento del hostel.

Comparten la mesa de Carlos, el Condestable, don Luis de Beaumont, el Camarero Mayor Juan de Beaumont, el Maestre del Hostel Mayor Juan de Cardona, así como los caballeros Carlos de Cortes, Caballerizo Mayor del Príncipe, Beltrán de Ezpeleta y otros

Del Condestable se sabe que recibe comida la mayor parte del mes de marzo (a partir del 14 hasta el final), lo mismo que Juan de Beaumont y Juan de Cardona. Probablemente las reuniones tuvieron por objeto decidir el retorno a Navarra o permanecer con los aliados castellanos. En el mes de abril se apuntan de nuevo, aunque deja de figurar Juan de Beaumont, sin que se le vuelva a mencionar en esta sección. Sólo Juan de Cardona recibe ocasionalmente comida los días 12 de julio y 26 de agosto.

Los demás caballeros aparecen sólo en días muy determinados y sobre todo a partir de julio.

Los personajes beneficiarios más asiduos de la cocina son los maestros del hostel, Menaut de Santa María y Juan de Ursúa, por razón del cargo que ocupan. Otros miembros del hostel favorecidos son el cambradineros y los contadores (durante las reuniones de cuentas) y en menor medida los cocineros, algún camarero y el valet del Príncipe. El Domingo de Resurrección la lista incluye a los responsables de cada sección, a los porteros, los chantres de la capilla y el médico. Es el día con mayor número de invitados. No se puede precisar el número exacto, porque muchos de ellos se mencionan agrupados por su cargo, pero aproximadamente sumarían unos cincuenta. Sólo al Príncipe le sirven el doble que un día normal.

Es curioso como a lo largo de todo el *Registro* va variando el número de beneficiarios de la cocina. Durante el exilio estas personas son invariablemente el armero, un huésped sin identificar y Gonzalo Galindo, el bufón. A los halcones se les da diariamente una gallina. Al halconero sólo le ofrecen comida para su propio consumo el día

80. Parece que los pescados frescos se traían, como es lógico, de la costa guipuzcoana y de las poblaciones navarras con ríos caudalosos. El pescado seco se compraba en el mercado de Pamplona. En esta localidad el mercado surtía al hostel de gran variedad de productos, ya que también se constata la compra de especias. Dos ejemplos: el 22 de mayo se paga a los alcaales-jurados de Ujué por ir a Gallipienzo por pescado fresco y por transportarlo, 8 sueldos. El 6 de agosto, el cambradineros paga por 4 merluzas saladas, 2 anguilas frescas y ciertos barbos 84 sueldos, y por el transporte de Pamplona a Tiebas de la pesca y ciertas especias 12 sueldos.

81. Los pagos por transporte dependen de la distancia recorrida, así: Pamplona-Tiebas y Pamplona-Tafalla suponen un desembolso de 12 sueldos; Tudela-Tafalla 15 sueldos, Estella-Tafalla 10 sueldos y Sangüesa-Tafalla 8 sueldos.

de Pascua. A partir de mayo se facilitan alimentos a María de Armendáriz y su posada.

Por último, hay casos concretos en que las donaciones se hacen o bien como contrapartida de un trabajo o por las circunstancias especiales del destinatario. Así reciben alimento: (el 22 de abril) Sivilia, el moro que abastecía de vasija de tierra al hostel, y que recibe bebida este mismo día, Juan de Oroz, por estar enfermo (4 de febrero); el barbero por afilar los cuchillos (27 de abril); unos pobres (24 de abril) en Semana Santa, fechas con mayor número de limosnas, y a unas monjas de Ujué (18 de mayo). Por supuesto, el Príncipe daba de comer a sus invitados, como a Juan de Caparoso en enero.

En líneas generales, el número de comensales diarios en el hostel podría alcanzar unos quince, 10 de ellos estarían incluidos en la comida que diariamente se servía a Carlos. Los otros cinco se distribuirían entre los demás personajes del séquito y los servicios⁸².

FRUTERÍA

Las funciones de este departamento sorprenden por su diversidad. Se ocupaba de comprar la fruta para el consumo del hostel, y simultáneamente de otro producto de mayor importancia: la cera y las candelas de sebo para la iluminación de la Casa del Príncipe. Precisamente este servicio, que no responde a la denominación de frutería, es el que presenta las peculiaridades más notables del departamento y también algunos problemas de interpretación⁸³.

Parece que de darse a un tiempo adquisición de fruta y de cera, la primera sería de menor envergadura. No existe un orden concreto en los abastecimientos: alternan los de fruta y los de cera. En general parece que cuando se va acabando la cera se hace una

82. Se plantea un problema con los beneficiarios de cada departamento. En concreto en la cocina se le da diariamente al Príncipe, una cantidad de comida que puede destinarse a unas 10 personas. Lo lógico sería que esta comida fuese para los más cercanos a Carlos, su séquito y sus invitados, pero en muchas ocasiones aparecen estos recibiendo los productos individualmente.

83. Se transcriben a continuación dos ejemplos de anotaciones que justifican las afirmaciones que siguen. En uno de ellos el gasto es sobre todo de cera, y en el otro la compra más abundante es de fruta. Se ha tenido que elegir dos casos porque no es normal que se hagan, simultáneamente, grandes compras de cera y fruta.

«Martes XVI día de febrero. El Sennyor Princep en Berbiesta, a cenar et dormir a Vilorado. Compra a Johanto por candelas de sebo 1 maravedí, a Johan Rodáguiz por XL libras castellanias de cera, libra XVIII maravedís y medio, valen DCCXLI maravedís y medio, contadas al peso de Navarra valen L libras. Sin V libras II quartales de cera que fincaron a despender en cera neta obrada. Suma toda la cera LV libras II quartales. Sin VIII libras II quartales de cera espendida en este present día de la de suso de que fueron dadas a la cambra del Sennyor Princep, II torchas sanas, 1 vot, I tesa, I mortero, IX candelas grossas, para el portero I vot, para la colación I vot, para la salsería I vot, para los menestrales de la tabla II torchas chiquas, para los oficios et la cambra IIII tresales de candelas chiquas pesantes XX libras. Assi restan a despender, restándolo deste present día XLVII libras.»

«Domingo XVIII día de jullio. El Sennyor Princep en Taffalla. Compra a Johanto por candelas de sebo II sueldos III dineros, a él por moras XII dineros. A. Martín de Tamariz por I banasto de bebras XII sueldos, a él por hum banasto de peras XVI sueldos VI dineros, a él por ceruellas VI sueldos, a él por una cesta de albericoques, el par a III dineros, valen XII sueldos VIII dineros, a él por lamellas IIII sueldos VIII dineros, a él por el port de Taraçona a Taffalla XXX sueldos. Suma de compra IIII libras V sueldos III dineros. Sin CIX libras XI quartales de cera que fincaron a dar del día passado en cera neta obrada. Sin IIII libras III quartales de cera espendida en este present día de la de suso de que fueron dadas a la cambra del Sennyor Princep, I torcha sana et media, I vot, I tesa, I mortero, VI candelas grossas, para la colación I vot, para los oficios III candelas chiquas, pesant XV libras. Assi restan a despender CIIII libras III quartales.»

nueva compra. Lo mismo ocurre con la fruta, aunque la cuantía varía según los meses. Tal vez en esta complementariedad de las compras radique la lógica de unir fruta y cera en una misma sección. En los meses de invierno se compra más cera, mientras que en los de verano la fruta supone mayor desembolso.

En cuanto a la cera, se indican los artículos sobrantes de un día para otro, pero no en cantidad suficiente para el consumo ordinario; se anota por esto lo que resta del día anterior antes de añadir la nueva compra. La cera remanente y la recién comprada se suman a los ingresos. Tras el gasto se expresa la cantidad sobrante para el día siguiente, así como el peso de la cera entregada para consumir ese día, que oscila entre las 15 y las 20 libras.

La frutería se encargaba, como el resto de los departamentos, de su propio entretenimiento. Las partidas por este concepto son inferiores a las de otras secciones⁸⁴.

A diferencia de lo que ocurre en el resto del hostel no se puede identificar a ningún servidor fijo que cobre gajes en la escudería, aunque hay que pensar que si existirían. Esta peculiaridad resulta extraña, teniendo en cuenta las variadas funciones del departamento y que por lo menos el consumo de fruta debía de organizarse de modo parecido al de la comida y el pan.

Juan se menciona durante todo el año facilitando candelas de sebo y cera, pero no se cita como encargado de la frutería⁸⁵. El mismo abastece de fruta al Príncipe y su corte, por lo que se deduce que estaría dedicado por entero a la frutería. Como no consta su apellido es imposible identificarlo. Otro suministrador de cera es Pedro de Caparros, al que se conoce como físico o médico del Príncipe⁸⁶. Resulta difícil entender por qué vende cera.

Durante la estancia de Carlos en Castilla, las compras de cera más cuantiosas se hacen a Fernando y Juan Rodríguez; quizá eran hermanos dedicados a la venta de este producto, pero su pertenencia al hostel es dudosa, pues tampoco figuran en la escudería. En San Vicente, el día 27 de marzo, se especifica claramente que el proveedor es un habitante del pueblo; se deduce que el hostel no contaba, durante su estancia en Castilla, con un proveedor habitual. A partir de abril la cera la compra el cambradineros a vendedores esporádicos de las localidades que recorre el Príncipe. Muchos alternan su oficio de cerero con el de frutero, acomodándose tal vez a la demanda de cada estación, en invierno cera y en verano fruta.

Muchos son moros⁸⁷ tal vez porque la zona productora de fruta coincidía con la de mayor índice de población musulmana.

El número de proveedores de fruta supera con mucho al de los de cera. Entre los primeros se encuentra Martín de Tamariz, al que ya se ha visto en la botellería vendiendo vino (2 de julio); se sabe que era acemilero del Príncipe en 1446 y frutero el año 1451⁸⁸. Otros fruteros son Miguel Bon que también vendía vino (25 de abril), Diego Sánchez de Alfaro (26 de mayo) y Juan de Labayen (2 de julio). Caso excepcional es García de Beunza, identificado como servidor del hostel y que cobra 5 sueldos diarios de gajes así como una compensación para comprar fruta. En el grupo de proveedores se menciona al recibidor de Tudela encargado de la recogida de pechas de

84. Pueden mencionarse las compras de un pichel para guardar las olivas el 3 de abril, una llave para el oficio de la frutería y un libro para del departamento proporcionado por el cambradineros, el 13 de abril, 6 codos de tela de Bretaña para dos drezadores el 6 de mayo y por último las cestas en las que se transporta y distribuye la fruta el 2 de julio.

85. Pudiera ser Juan Castañet, cuyo salario en la escudería es de 9 sueldos, o Juan de Berránta, que cobra 5 sueldos.

86. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 351 (año 1452).

87. Así Mahoma, Samuel Alfaquí y Jacob, que en varias ocasiones abastecen de fruta al hostel.

88. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 212 (año 1451).

la zona meridional de Navarra; vende cerezas, guinda, albaricoques, etc. De algunos de los individuos anotados sólo se tienen noticias un día y sólo venden frutas típicas de su localidad. No aparece ninguna mujer.

En cuanto a la procedencia de los productos adquiridos, se observa que la mayor parte llega de la Ribera navarra y de Aragón. El propio *Registro* lo indica, así como el aumento del coste final incluido al transporte el peaje correspondiente. Las compras eran, como es lógico, cuantiosas para hacer rentable el viaje. De Tudela a Estella, el transporte costaba 40 sueldos mientras que de Pamplona a Estella la cantidad se reduce a 24 sueldos. En última instancia era el maestro del hostel quien tenía facultad de organizar los viajes para aprovisionamiento de mercancías, no sólo para la frutería sino para toda la casa real.

A continuación se describen pormenorizadamente las clases de frutas compradas durante los meses de enero a septiembre⁹⁰.

La primera en mencionarse son las *nueces*, a un precio de 2 maravedís, sin especificar la cantidad. La compra se prolonga hasta abril. El precio en Navarra es de 12 dineros.

Las *peras* se adquieren los mismos meses que las nueces, enero y febrero. Su precio es de 4 maravedís la docena.

Las *manzanas*: también se adquieren en los primeros meses del año. En Castilla cuestan 6 maravedís en Navarra 3 sueldos, precio casi equivalente, pues 1 sueldo se cambia por 2,8 maravedís. No se especifica la cantidad. El día de San Blas las manzanas se bendicen.

Las *castañas*: se compran en febrero por 1 maravedí.

Los *higos*: se venden por docenas y libras, y el mes con mayor cuantía es marzo, dato sorprendente si se tiene en cuenta que suelen madurar en septiembre. En el *Registro* también se compra higos en este mes por lo que tal vez los de marzo sean secos. Cada libra cuesta doce dineros.

En marzo también se anota la compra de *pasas*, la libra a 16 dineros, y *limas* al precio de 3 sueldos, pero no consta el peso.

Las *olivas*, cuestan 18 dineros y se conservaban en un pichel. Su temporada es abril. En las mismas fechas figuran las *uvas*, pero dejan de mencionarse a final de mes, reapareciendo en septiembre. El precio es de 8 sueldos. Ocurre como con los *higos*, comprados en dos temporadas, una de ellas no adecuada a su producción (marzo-abril).

Las *naranjas* se consumen preferentemente en los primeros meses del año. Llegaban del Levante o del sur, vía Tudela. Su medida era el centenar. Costaba 12 sueldos.

89. Existen varios ejemplos de estos pagos de desplazamientos. Entre ellos:

«Domingo VIII de agosto... a Martín de Tamariz por hum banasto de uvas de Igarol por LXXVI libras, por libra VI dineros, valen XXXVIII sueldos, a él por XII melones, pieza III sueldos, que valen XLVIII sueldos, a él por CL pares de duraznos, por docena a VIH dineros que valen XVI sueldos VIII dineros, a él por CC limones, el C a XII sueldos, que valen XXIV sueldos, a él por general et peaje III sueldos, a él por el port de Zaragoza a Taffalla LXX sueldos.»

90. He aquí un ejemplo de compra de fruta que resulta muy interesante por su variedad.

«... compra a Johanto por ceruellas XVIII dineros, al recibidor de Tudela por ciertos pares de vevras, el par a III dineros, valen XXV sueldos, a él por LXXIII pares de peras, III pares a cornado valen III sueldos, a él por XXVI libras d'acediellas, libra a VI dineros valen XII sueldos, a él por una cesta en que van las acediellas I sueldo, por el port de Tudela a Estella XL sueldos, a Jonanto de Labayen por III cestas de cerezas XX sueldos VI dineros, a él por I cesta de guindas VI sueldos VI dineros, a él por ceruellas II sueldos, a él por el port de la sobredicha fruta et de cera et de ciertas especias de Pamplona a Estella, XXIV sueldos, a García de Beunza por mandamiento del Maestre d'ostal, por llevar III cestas de Estella a Pamplona, para traerla la sobre dicha fruta XV sueldos...».

MARÍA JOSÉ IBIRICU DÍAZ

En abril hay distintas adquisiciones de fruta que sorprenden por lo tempranas: *cerezas y guindas*. El precio es de 12 dineros y 2 sueldos y 6 dineros respectivamente. Se desconocen las cantidades. Lo que sí se sabe es que esta fruta se distribuía en banastos o cestillos, que también pagaban⁹¹. Normalmente las traían de la zona más meridional de Navarra. Tal vez son estas las dos frutas más consumidas.

En mayo la frutería adquirió *rábanos*, que también se compraban en la panadería. Su coste fue de 12 dineros.

Las *ciruelas* se consumen de mayo a julio, y por ellas se pagan 18 dineros.

En junio se siguen comprando *cerezas y guindas*, y se adquieren también *albaricoques*, que se miden como las *peras*, al «par». Cuestan 5 sueldos, y el par de peras 3 sueldos y 8 dineros. Estas frutas proceden también del área de Tudela.

Las *brevas*: Se cuentan por pares y valen 1,5 dineros la unidad. Las *moras*, que también aparecen en época demasiado temprana, cuestan 18 dineros. Como las frutas anteriores, no se indica la cantidad de *bellotas* pero sí el precio, de 18 dineros. Constan de nuevo las peras; se diferencian tres pares llamadas «a cornado». Tal vez el nombre haga referencia a su precio y calidad .

Entre las frutas ofrecidas a la mesa del Príncipe en agosto, hay *melones*, a 4 sueldos la pieza con un descenso de precio a mediados de mes, hasta 2 sueldos y medio.

Los *duraznos o melocotones*, se venden al par, docena o cien. El par cuesta 8 dineros. Los *limones*, a 12 sueldos el cien, también se consumen en agosto, lo mismo que las *uvas de moscatel*, con precio de 18 dineros, sin especificar la cantidad.

Además de estas frutas en el hostal se consumen otras menos conocidas: las *matas* compradas en marzo a 3 sueldos, las *berdochas*, de julio y a 18 dineros y las *lamellas*, en agosto a 4 sueldos y 4 dineros. También se registra otro tipo de uvas, cuya denominación tal vez haga referencia al lugar de origen, las *uvas de «Igarob»*. Por último los *maralurelos*, adquiridos en julio a 16 sueldos.

Es imposible definir cuál es la fruta más cara y la más barata, porque no se especifica en muchas ocasiones la relación cantidad-precio; por otro lado, las medidas cambian según la clase de fruta.

Existía una gran variedad de productos, muy similar a la actual. Sorprende que determinada fruta se pueda consumir durante todo el año. La mayoría se traía de la Ribera de Navarra, en ocasiones de Aragón y en menor medida de Pamplona.

INGRESOS Y GASTOS⁹³

El mayor consumo de cera se produce en enero, algo lógico por ser uno de los meses de menor luz natural. En cambio junio y julio son los meses de menor gasto.

91. La fruta se adquiere de distintas formas según su tamaño. Las frutas más pequeñas, cerezas, guindas, etc. se venden en «banastos», cestas cuya capacidad desconocemos. En caso de anotarlos en el registro este peso tiene como unidad la libra, y por encima la docena. Las frutas de tamaño medio, limones, naranjas, melocotones, etc., se compran por número de piezas, el par, la docena o el cien. Es habitual comprar de cien en cien. Por último las frutas de mayor tamaño se compran por unidad, por ejemplo el melón.

92. 1 cornado = 2 dineros, F. MATEU Y LLOPIS, *La moneda española*, Barcelona, 1946, p. 228.

93. La cera se adquiere al peso. Sus medidas son las siguientes: 1 docena = 12 libras; 1 libra = 4 cuartales.

Durante la estancia del Príncipe en Castilla, cada vez que se hace una compra de cera, se anota su equivalencia con el peso en Navarra. Según la Dirección General del Instituto Geográfico Estadístico en el repertorio de *Equivalencias entre las pesas y medidas usadas en la antigüedad en las diversas provincias de España y las legales del sistema métrico decimal*, Madrid, 1886: 1 libra castellana = 0,372 kilogramos; 1 libra navarra = 0,45 kilogramos.

Cabe destacar que, el día 2 de febrero, fiesta de Santa María Candelaria, es el día de mayor consumo de cera, un total de 160 cirios y candelas de cera, repartidas entre los caballeros; suponen 22 libras y 1 cuartal de cera. En mayo ingresa mucha cera por el aumento de visitantes, comidas y reuniones que se celebran durante ese mes. Sorprende la diferencia de ingreso (consumo) en marzo. La segunda quincena supera con creces a la primera. Esta desproporción se da también en otros departamentos, y puede deberse a la entrevista entre Juan II y su hijo, así como el aumento de colaboradores del Príncipe que se reúnen con él los días anteriores a su regreso a Navarra. En septiembre se observa un nuevo aumento en el consumo, tal vez por las mismas razones.

En cuanto al gasto en metálico por cera, es enero el mes con mayor desembolso, seguido de mayo y septiembre; junio y julio son los meses de menor gasto.

La frecuencia de las compras difieren según los meses: enero, mayo y septiembre superan los 4 días, y en cambio en abril sólo se adquiere cera una vez, aunque en cantidad superior a lo habitual.

El gasto en fruta varía según la época del año. Los meses de invierno, enero, febrero, y marzo, son los de menor desembolso. En primavera se observa una recuperación que alcanza un máximo en julio. En este mes la adquisición de fruta es prácticamente diaria, aunque por supuesto hay, como en el resto de los meses, compras de mayor envergadura en caso de que se transporte la fruta de lugares más alejados. Las compras van disminuyendo conforme se acerca el otoño. La provisión en cera y fruta es complementario: en los meses en los que se gasta más por un género se reduce el gasto por el otro. En la frutería los desembolsos de dinero por compra de artículos de funcionamiento así como por reformas, son menores que en el resto del hostel.

El número de beneficiarios de cera es muy reducido en comparación con los demás departamentos. Se distribuye prácticamente siempre a las mismas personas; no se indica a quien se destina la fruta, aunque es presumible que a los mismos individuos beneficiarios de comida.

La cera se reparte según las necesidades. Se indican los tipos de vela, pero no se ha podido diferenciarlos con exactitud, aunque las «clases» dependerían del tamaño y la funcionalidad. No hay que olvidar que junto a la cera, se compran cada día candelas de sebo⁹⁴, que se utilizarían para encender el resto de las velas. Hay candelas gruesas y chicas, antorchas grandes y chicas, hachas, votes, tesas, morteros, velas y cirios. Estas dos últimas parece que se utilizaban en las festividades.

El Príncipe y su cámara son los destinatarios de la mayor cantidad de artículos para el alumbrado: cada día una antorcha «sana» y media, un vot, una tesa, un mortero y nueve candelas gruesas. A los maestros de la tabla, dos antorchas chicas, para la colación un vot y para la salsería otro. Para los oficiales de la cámara (tal vez cuentas), cuatro tresales de candelas chicas. Estos oficiales reciben cera, invariablemente, pero en ocasiones se menciona a los porteros y veladores, sobre todo durante la estancia en Castilla y en el mes de septiembre, previo a la guerra. El número de donativos se va reduciendo y a partir de junio reciben cera exclusivamente el Príncipe y los oficiales de la cámara. Parece que el consumo de cera guarda relación con el carácter de los oficios del hostel.

En ocasiones se entrega cera por circunstancias especiales; así el último día de cada mes se anota la de los maestre del hostel, unas 8 libras, y para la obra del baño, 10 libras. Parece que el consumo se registra el último día pero se hace efectivo a lo largo de todo el mes. De la misma forma el día de Santa María Candelaria se entrega a cada caballero, gentil-hombre o escudero un cirio. El 23 de febrero se menciona la dona-

94. El consumo de candelas de sebo: En Castilla es de 1,5 maravedís diarios y en Navarra de 10 dineros (= 2,39 maravedís). A partir de julio aumenta la cantidad adquirida a 2 sueldos 3 dineros.

ción de cera hecha a un tal Alonso de Velasco que también aparece el 8 de marzo. Al sastre, Maese Juan, le dan cera los días 10 y 11 de marzo. Se explica que lo hacen para jubones y «jaques» del Príncipe. Pudiera ser que el sastre necesitara cera extra para acabar esta ropa. También se entrega cera a María de Armendáriz durante el mes de mayo, y al Conde de San Pol.

El 9 de septiembre figura un dato muy interesante, la donación de cera hecha al Conde de Haro, con quien Carlos de Viana estuvo en Briviesca durante su exilio. Se demuestra la presencia del dé Haro en Puente la Reina en los días en que se suscribe el tratado con los castellanos. Esto permite pensar que las negociaciones se iniciaron en febrero, pero no cristalizaron hasta septiembre.

Algunos días como el 2 y el 5 de abril, se anota la entrega de cera a la capilla. Se puede suponer que las remesas fueron mucho más frecuentes.

ESCUDERIA

Este departamento, inscrito en último lugar, es el encargado del aprovisionamiento de avena y paja para las cabalgaduras y del mantenimiento de sus arreos. Además la escudería provee al hostal de todo tipo de artículos de escritorio, cuyos destinatarios son los secretarios, contadores y oficiales de la Cámara de los dineros. Por último a través de esta sección se hacen efectivos los pagos de salarios de todos los servidores del hostal. Esta labor se inicia el día 15 de junio y continúa sin interrupción, diariamente, hasta el 30 de septiembre. Se puede afirmar por tanto, que la escudería es el departamento más heterogéneo. En él se incluía la suma de gasto de todo el día⁹⁵. Al igual que ocurría con el séquito en la panadería, parece más bien una cuestión de

95. Se transcribe a continuación dos ejemplos en que se comprueban las actividades del departamento en dos momentos distintos del año.

«Sábado día VI de febrero. El Sennyor Princep en Belorado. Gages nichil. Compra al cambradineros que ha pagado por III anegas VIII celemines de ordio para provisión de XII cabalgaduras et acémilas del Sennyor Princep, a razón de XV maravedís por anega valen LV maravedís, al dicho cambradineros que ha pagado por paja de las dichas doce cabalgaduras et acémilas del Sennyor Princep XVIII maravedís. Suma de compra LXXIII maravedís. Suma del día en compra MCDXXVII maravedís, delibrados de los cofres de la cambra.»

«Lunes XXXI día de mayo. El Sennyor Princep en Tafalla. Gages nichil. Compra al cambradineros que ha pagado por II rismos de papel para los secretarios et officiales, por rismo a IIII libras valen VIII libras. A él por libra et media de cera gomada, a razón de XV sueldos por libra, valen XXII sueldos VI dineros. A él por tinta en todo este present XX sueldos. A él por III pieles de pergamino para los contrarroleros et escrivas, a IIII sueldos piega, valen XVI sueldos. A él por agujetas para ensillar las escrivas, II sueldos. A María, lavandera, por savón en todo este present mes, XXX sueldos. A ella por çenisa XXIIII sueldos. A Maese Johan Taol, çapatero del Sennyor Princep, son debidos por el calzado a dicho Sennyor Princep, en los meses de abril y en este present mes de mayo, XVI pares de zapatos a VIII sueldos por par, valen VI libras VIII sueldos. A Domenjón sobreacemilero, que ha pagado por bastes, borra, cingulas, cuerdas, cubiertas, seguros et otras cosas que el ha fornescido a las acémilas del Sennyor Princep et a la acémila del agoador en todo este present mes, fechas composición con él, IIII libras. A Borchea et a sus dos compayneros por ciertos viajes que han fecho por el reyno, por vino et otras cosas, XXXI sueldos. A Guaxén, ferrero del Sennyor Princep, por el ferraje hum cavallo, del pollero I acémila. A los cavallos, ginet a II quartales a la mula et a la acémila del agoador al quartal. Por mandamiento del Maestre d'ostal, Menaut de Santa María, fue dado a Borchea, mulatero, por su acémila por quanto no le dieron por lo que él llevó a Tudela et trajo ciertas especias, II robos de avena. Suma del día en compra LXXI libras XIX sueldos X dineros.»

orden del *Registro*, que anota el gasto en el último departamento. Son sin duda el cambradineros y sus contadores los que se encargan de estas cuentas.

Para evitar confusiones se describirán separadamente las citadas funciones. Las competencias quedan claramente descritas en el ejemplo del 31 de mayo⁹⁶, donde se alude a pergaminos, tinta, papel y cera gomada que se utilizaban en la secretaría. Además se adquiría todo lo relacionado con el equipamiento de los caballos del Príncipe y de alguno de sus sirvientes. Se describen diferentes tipos de arreos, utilizados en la escudería, así como arreglos y cuidados para las monturas.

Asimismo se registra la compra de ceniza y jabón para la limpieza de la casa de Carlos de Viana, y de cargas de leña para el propio departamento. Se adquieren también libros para las cuentas tanto de la propia escudería, como las de todo el hostel, los libros de los contrarroleros y el cambradineros. La diversidad de productos lleva a pensar que tal vez fuera la sección, que por contar con una relación más estrecha con la administración general, se encargaría de suministrar al hostel aquellos artículos que no se podían encuadrar específicamente en ningún otro departamento, así como de llevar la contabilidad de la corte y pagar los salarios de todos los servidores.

Caballerizas

El cambradineros suministra, invariablemente, avena y cebada al hostel. El modo de abastecerse es variado, ya que mientras el Príncipe está en Castilla, todo lo consumido tiene que ser abonado, y en cambio desde su llegada a Navarra proporciona la avena el recibidor de Olite, Martín Pérez de Garrach. El aprovisionamiento de este producto se realizaba pues, de la misma manera que el de trigo, con cargo a las pechas ordinarias, entregadas por las villas al tesoro. Las unidades de medida cambian también según el reino donde se adquiere el cereal⁹⁷.

Trabajaba en las caballerizas un buen número de servidores. Lancemán, palafrenero, mozo de caballos, es el encargado de cuidar de las monturas y sus arreos. Recibe de la escudería 8 sueldos diarios y de forma mensual se le asignan las partidas necesarias para pagos extraordinarios y, en ocasiones, viajes.

Los herreros que proporcionan las herraduras viejas y arreglan las nuevas son dos: García de Villanueva y Guaxen. No ejercen su trabajo al mismo tiempo. El primero figura entre los criados que acompañan a Carlos de Viana al exilio, y el segundo, en cambio, aparece cobrando 6 sueldos diarios ya en Navarra. Tal vez el Príncipe no marchó con todos sus servidores y tuvo que recurrir a otros en Castilla.

Por último cabe citar el sobre-acemilero, Domenjón, y a los acemileros Pedro Borcea, Pedro de Durango y Pedro de Allo, que suministrarían las cuerdas, cingulas, bastos, etc.. No sólo cobraban un salario diario por su cargo sino que en cada departamento se les pagaba por las mercancías transportadas y la escudería les recompensaba los viajes realizados. Este último concepto reafirma la hipótesis de que en la escudería se supervisaban todas las transacciones de los demás departamentos.

96. Ver la nota anterior.

97. En Castilla 1 fanega = 12 celemines. Según las *Equivalencias*, 1 fanega es la capacidad de medida en la que caben 55,5 litros. Para Navarra las medidas son: 1 cahíz = 4 robos / 112,5 litros; 1 robo = 4 cuartales 28,13 litros; 1 cuartal = 4 almudes / 7,03 litros; 1 almud = 1,7 litros. Un cahíz es el equivalente aproximado de 2 fanegas. En Castilla se menciona durante algunos días otra medida «el almud», que parece no tener que ver con el navarro, y cuya capacidad se desconoce. Su precio es de 22 maravedís mientras que el de la fanega era de 15.

98. Así le pagan por emborrar las sillas «y por otras cosas» 60 maravedís el 31 de marzo, y el 30 de abril por medicinas para un «ginet» que estaba enfermo en Olite.

Secretaría

La escudería pagaba también los salarios de secretarios y contadores. Estos trabajaban, al parecer, para el hostel, y tenían que responder en última instancia ante la Cámara de Comptos. Como intermediarios entre estos servidores y dicho organismo, estaban el cambradineros, Juan de Santesteban, y sus oficiales contadores. El primero recibía un salario de 15 sueldos diarios. Se advierte cierta independencia de la Cámara de los dineros con respecto a la de Comptos. Al menos el cambradineros se encargaba desde la escudería de subvenir de todo el material necesario para los contadores y secretarios, como tinta, pergaminos, etc., y otros de interés común para todo el hostel, telas, libros de cuentas, etc.⁹⁹ .

Escuderos

Se consideran miembros de la escudería todos los escuderos y caballeros que sirven al Príncipe como gente de armas. Se desconoce el número exacto de escuderos, pero parece que era bastante elevado.

Se registran ingresos y gastos en cebada y avena para alimento de monturas y acémilas. La avena no supone ningún desembolso, pues procede de los algarrios reales, es decir de las exacciones ordinarias. Como ya ocurría con el trigo, el único punto de Navarra donde estos productos suponen un desembolso es San Vicente¹⁰⁰. De la misma forma a partir del 28 de marzo el abastecimiento de avena se hace a través del cambradineros o del recibidor de Olite. En una ocasión entrega la avena Juan de Oroz, clérigo de la escudería y, por tanto, encargado de sus cuentas. Tal vez actuara como suplente del cambradineros.

El gasto diario en Castilla es, para el mes de enero, de 3 fanegas y 8 celemines de cebada, para el aprovisionamiento de 12 cabalgaduras. Durante la estancia del Príncipe en Briviesca sus caballos consumen la avena que proporciona el Conde de Haro. No así la paja, que se sigue comprando diariamente. En el mes de febrero se constata un aumento desproporcionado del precio de la cebada, de 15 a 30 maravedís por fanega. En este mes no sólo se alimentaba a las monturas que se encontraban en la Corte ambulante, sino también a las que se hallaban lejos. Así cuando por segunda vez se marcha a Briviesca con once acémilas, una queda en Belorado y su consumo se incorporará al de las otras.

En Navarra cambian las medidas. El consumo habitual es de 1 cahíz y medio, aunque aumenta en abril a 1 cahíz 2 robos y 1 quartal. Este pequeño incremento puede deberse a la llegada, el 10 de abril, de una nueva montura, la de Carlos de Cortes, que gasta 2 quartales al día.

Además de cebada y avena se consume paja. Mientras que para los dos primeros artículos el ingreso y el gasto es equivalente, con el tercero no ocurre lo mismo y sólo se conoce el desembolso que supone, 18 maravedís en Castilla y 6 sueldos y medio en Navarra.

Como ya se ha indicado, el gasto se produce por la adquisición de artículos de la secretaría y la limpieza. Se incluyen en estos desembolsos algunos objetos destinados directamente al Príncipe, y se excluyen los pagos de salarios, los de mayor cuantía, analizados más adelante.

El gasto por mercancías distintas de la avena es muy similar todos los meses, la segunda quincena de marzo y el mes de junio son los de mayor entidad. En el primer

99. Se adquiere también un tipo especial de pergamino llamado «berdolin», pergamino de especial dureza. Quizá por esto se utilizara para los viajes.

100. San Vicente perteneció al Principado de Viana hasta los años 1461-1463 en que se incorporó a Castilla.

EL HOSTAL DEL PRINCIPE CARLOS DE VIANA (1451)

caso por el regreso del hostel a Navarra y el remedio de la situación de abandono en el exilio. En el segundo, el aumento es general en todo el hostel. A continuación se presenta un cuadro de gastos que no alude a la cebada ni al pago de gajes.

	<i>Castilla</i>	<i>Navarra</i>
Resmas de papel (una)	250 maravedís	4 libras
Pieles de Pergamino (uno)	12 maravedís	4 sueldos
Cera gomada (1,5 libras)	45 maravedís	15 sueldos
Tinta	60 maravedís	20 sueldos
Agujetas para coser cuadernillos	6 maravedís	2 sueldos
Jabón	90 maravedís	30 sueldos
Ceniza	72 maravedís	24 sueldos
Cuerdas, etc..	238 maravedís	4 libras
Herraduras	330 maravedís	110 sueldos
Viajes de Borchea	Varía la cantidad según los kilómetros ¹⁰¹	

Se puede afirmar, en general, que los mismos productos eran más caros en Castilla que en Navarra. Igual ocurre en los demás departamentos.

Junto a gastos habituales aparecen otros menos comunes. Cada dos meses el Príncipe pagaba a maese Johan Taol por zapatos; la suma suele ser de 8 sueldos por par, el zapatero prepara entre 16 y 17 pares de zapatos¹⁰². Se compran las escobas en una ocasión: se paga a Tomasico en el mes de junio «*por escobas de enero a junio*» a razón de 2 sueldos por mes. No se indica el precio por unidad. También se adquiere un cofre herrado y cubierto de sayal, con cintas, llaves y otros adornos, destinado a Maestre de Hostel «*para llevar las cuentas y otras cosas tocantes a su oficio*», cuesta 110 sueldos.

Beneficiarios

Las cabalgaduras del Príncipe de Viana son las mejor abastecidas de avena y paja. Las acémilas de algunos servidores del hostel también reciben cuidados y manutención. El *Registro* consigna en primer lugar la avena y la cebada destinadas a la distintas monturas de Carlos. Las remesas se efectúan durante todo el año, sea cual sea el lugar, e incluso se alimentan en ocasiones caballos que se han separado temporalmente de la corte (mayo). Como ocurre en las demás secciones, la situación cambia según se esté en Castilla o en Navarra. En Castilla no se especifica el tipo de cabalgaduras, se informa simplemente sobre su número, normalmente 12, que pertenecen al Príncipe. En cambio en Navarra se indica, claramente, el tipo de montura y aumenta el volumen de donaciones a animales de servidores y séquito. Son propiedad particular de Carlos un caballo, dos «*jinetes*», siete acémilas y una mula. Sorprende el reducido número. A partir del 7 de abril se menciona un caballo de Carlos de Cortes, caballero mayor, y un jinete de Gonzalo Galindo¹⁰³. Se costean así mismo sendas acémilas del pollero y del aguador.

101. A Pedro Borchea se le pagaban sus servicios según el lugar donde se encontrara la corte y la distancia recorrida.

102. Siguiendo la información del *Registro* los zapatos del Príncipe se renovaban cada dos meses. El número de estos solía ser de 5 a 6 pares cada 60 días.

103. Esta donación demuestra el carácter itinerante de los bufones. Gonzalo Galindo aparece por primera vez el 7 de abril, sustituyendo a «la loca». El hostel le proporciona comida y bebida para él y alimento para su caballo durante su estancia en la Corte. El 7 de mayo deja de mencionarse.

La avena consumida parece guardar relación con la categoría del animal y de su dueño. Así a los dos caballos, los dos jinetes del Príncipe y las siete acémilas del mismo se les facilitan 2 cuartales (83 litros aproximadamente): al jinete de Gonzalo Galindo y a la acémila del pollero 1 cuartal y 2 almudes (62 litros aprox.) y a la acémila del aguador 1 cuartal (41,6 litros).

Los «gages»

La escudería desempeña, por otra parte, funciones administrativas, responsabilidad del cambradineros y sus subordinados los contrarroleros¹⁰⁴. El maestre del hostel era el supervisor general de todas estas actividades.

El pago de gajes se realizaba a diario¹⁰⁵, a favor de todos los servidores del hostel. El salario de cada uno era proporcional a su categoría y oscilaba entre los 4 y los 60 sueldos que cobraba el condestable.

La estructura habitual de los asientos consiste en una nómina de todos los miembros del servicio remunerados. En muy pocas ocasiones se indica el cargo por lo que, para identificar a estas personas, hay que buscarlas en los departamentos donde prestan servicios. El pago de salarios no aparece hasta el 15 de junio, en el que se abonan los gajes de los quince primeros días de junio y la totalidad de mayo. No sorprende este retraso a la vista de la difícil situación económica que atravesaba el

104. El cambradineros era el encargado de vigilar las entradas de mercancías en el hostel. Rinde sus cuentas cada año a la Cámara de Comptos.

El contrarrolor o contador reunía todas las piezas contables ordenando y organizando las órdenes de pago etc.. Prepara los dosieres que el cambradineros añade a su cuenta general.

105. Con el fin de aclarar este capítulo, se transcribe a continuación un apartado de la escudería en que se pagan los gajes:

«Sábado día XXVIII de agosto. El Sennyor Princep en San Martín. Gages a don Johan de Beaumont XL sueldos, a don Johan de Cardona XXV sueldos, a don Luis de Beaumont XX sueldos, a don Luis de Ixar XL sueldos, a Charles de Cortes XX sueldos, a Guilemes de Beaumont XV sueldos, a Menaut de Santa María XV sueldos, a Menaut de Beaumont XX sueldos, a Johan d'Ursua XV sueldos, a Fray Paul, confessor, XX sueldos, a Maese Pierres Adolle XX sueldos, a don Martín de Mongelos XV sueldos, a don Pero d'Egüés VIII sueldos, a don Domingo de Muriello VIII sueldos, a don Domingo de Sangüe VIII sueldos, a Pero de Lessaqua VIII sueldos, a Johanes Castañet VIII sueldos, a Mossén Pero Costa VIII sueldos, a Tomás Ludio IX sueldos, a Johanes de Garisoain VIII sueldos, a Mingueta VI sueldos, a Guillermo VII sueldos, a Johan de Berranta V sueldos, al Sennyor d'Armendáriz XV sueldos, al Sennyor de Belçunce XV sueldos, a Johan d'Ayaz XV sueldos, a Lorenzo de Santa María IX sueldos, a Pero Sanz de Santa María XV sueldos, a Charles d'Artieda IX sueldos, a Johan d'Echecún IX sueldos, a Charles d'Aoiz IX sueldos, a Martín de Grez IX sueldos, a Ferrando Sarrassa IX sueldos, A Rodrigo de Sarrassa IX sueldos, a Pero d'Oiz X sueldos, a Perinaut de Zolina IX sueldos, al Bachiller de Sada XV sueldos, a Johan de Santesteban XV sueldos, a Martín d'Irurita XV sueldos, a Johan de Monreal XV sueldos, a Guillemo d'Oroz IX sueldos, a Guilemart de Santa María IX sueldos, a Oger d'Uhart IX sueldos, a Pero de Miranda IX sueldos, a Pero de Subiça IX sueldos, a Gómiz de Frías IX sueldos, a Rodrigo d'Alesanco IX sueldos, a Perucho de Vergara IX sueldos, a Miguel d'Agorreta IX sueldos, a Michel d'Uart IX sueldos, a Johan Périz d'Echaide IX sueldos, a Miguel de Zabalça IX sueldos, a Oger de Berástegui IX sueldos, a Arnaut d'Oiz IX sueldos, a Martín de Dicastiello IX sueldos, a Pierres d'Aibar IX sueldos, a Gil d'Esparça VII sueldos, a Ximeno d'Unçe IX sueldos, a Pero Sanz de Liçarazu IX sueldos, a Pelegrín de Oba IX sueldos, a Pero de Caparoso XIV sueldos, a Maese Muga XIV sueldos, a Maese Guillem IX sueldos, a Pero d'Uztarroz X sueldos, a Johan Forment IX sueldos, a Pero de Solchaga IX sueldos, a Johan Mallata IX sueldos, a Pero Ruiz IX sueldos, a Francín de Cardona VI sueldos, a Johanot de Santa María VII sueldos, a Johan Périz d'Irurita VII sueldos, a Martín «panatero» VII sueldos, a Martín d'.. VII sueldos a Sancho de Gurpide VII sueldos, a Johan Périz d'Echecún VII sueldos, a Lope de Barasoain VII sueldos, a Gurrea VII sueldos, a Johan d'Ualde VII sueldos, a Domenjón «cocinero», VII sueldos, a Johanire «cocinero» VI sueldos, a Domenjón «sobrecemilero» IX sueldos, a Johan d'Oroz IX sueldos, a Diago de Ciordia IX sueldos, a Lancemán VIII sueldos, a Johan de Saut VII sueldos, a Martín de Betelu X sueldos, a Gonzalvo Cabredo VII sueldos, a Johan Blanch

Príncipe¹⁰⁶. La mejoría registrada en junio se debería quizá a la concesión de cuarteles por parte de las Cortes de Estella, Tafalla y Los Arcos; consta expresamente que se destinaron al sostenimiento de la casa del Príncipe y de su padre¹⁰⁸. A partir del 16 de julio los gajes se abonan diariamente, aunque no figuren todos los días los mismos individuos; puede deberse a las nuevas contrataciones¹⁰⁹, y determinadas personas no cobran sus salarios algunos días. Estos últimos parecen ser escuderos o caballeros que no están siempre presentes en la corte, como Carlos de Artieda, Carlos de Ayanz, Oger de Berástegui¹¹⁰.

El orden de la nómina de personas sigue una lógica jerárquica. Constan primero los cargos más elevados del hostel, cuyos sueldos son también más cuantiosos; luego los responsables de la capilla, «secretaría» y administración, hombres de leyes, notarios y el cambradineros. Los encargados de cada sección aparecen ordenados también según su categoría: primero los responsables directos de los departamentos, después los que desempeñan oficios manuales, panaderos, cocineros, etc. y por último los ayudantes. Intercalados los cargos relacionados con la cámara del Príncipe, camareros, juglares, o músicos.

Analizando los salarios del hostel se puede afirmar que, salvo excepciones, las personas de igual rango tienen la misma remuneración. En cambio las donaciones en especie pueden no ser análogas. El Condestable recibe el mayor salario: 60 sueldos diarios, pues es el personaje de mayor rango en la corte, después del propio Príncipe. Sigue con 40 sueldos de gajes Juan de Beaumont, Camarero Mayor y hermano del condestable.

Juan de Cardona, Maestre del hostel Mayor y consejero de Carlos¹¹¹ y Juan de Luxa, gentilhombre y miembro de la guardia personal de Carlos, cobraban 25 sueldos¹¹². Con 20 sueldos diarios figuran: Luis de Beaumont (hijo), Carlos de Cor-

VII sueldos, a Tomasico V sueldos, a Beltrán V sueldos, a García de Subiça VII sueldos, a Johanto Biscarret V sueldos, a Petrus de Berdún V sueldos, a Buicenet VII sueldos, a Maese Johan Taol VIII sueldos, a Sancho pollitero VI sueldos, a Fadrich organista X sueldos, a los porsavant IX sueldos, a Viana el eraut VII sueldos, a Johan d'Erro VII sueldos, a Guevan falconero XVI sueldos, a Julián tamborin VII sueldos, a Martín carnicero VII sueldos, a Johan de Bermedo VII sueldos, a Rusco V sueldos, a Petra Sanz V sueldos, Aznavico V sueldos, a Pero de Vevia V sueldos, a Pero Sanz V sueldos, a Miguel de Berástegui IV sueldos, a Guaxen VI sueldos, a Guilema VI sueldos, al pollero V sueldos, a Johan de Paredes V sueldos, a García de Beunza V sueldos, a Rubinet V sueldos, a Borchea V sueldos, a Pero d'Allo V sueldos...».

El último día del mes se menciona, invariablemente a 4 ministriles, músicos de la corte, que cobran en conjunto, cada mes 1.480 sueldos.

Tras la enumeración de los pagos de gajes se apunta el gasto diario en avena y paja para las cabalgaduras, sumándose el gasto total. Se alude también a la Cámara de los dineros, al añadirse, al final del asiento, que se paga a todos desde los cofres de la cámara.

106. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 166; 1 de junio de 1451, en Tafalla. Pedro de Uztarroz escribe al receptor de Pamplona que pague a Miguel de Larrainzar 250 libras, que éste había prestado al Príncipe para sus necesidades. Como éste existen otros ejemplos de la mala situación económica del Príncipe de Viana.

107. J.M. LACARRA, *Historia*, III, p. 264.

108. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 114, 118, 122, 176.

109. Un ejemplo de estas contrataciones.

«... recobramiento a Micheto Pérez al qual el Sennyor Princep lo ha ordenado por calador suyo, segunt parece por hum mandamiento dado por su señoría el primo día de agosto que él sea contado comentando el primo día de agosto ata el fin de deziembre...»

110. Carlos de Artieda es un caballero que ayuda a Carlos de Viana con 7 lanzas (F. IDOATE, *Catálogo*, XLVI, núm. 835 (año 1449). Fue capitán de Aibar (F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 775 (año 1454). Carlos de Ayanz era señor de Mendinueta (F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 561 (año 1452). Partidario decidido de Carlos de Viana, hizo prisionero al Adelantado Mayor de Castilla para canjearlo por el Príncipe.

111. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 791, 793.

112. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 48.

tes, Menaut de Beaumont, Fray Pablo, confesor del Príncipe, Maese Pedro Adolle, y Martín de Mongelos. Los tres primeros son caballeros con cargos y títulos, más o menos honoríficos como caballero mayor (Carlos de Cortes) o escudero de panadería y escanciador (Menaut de Beaumont)¹¹³. Los tres últimos atienden servicios religiosos. Pedro Adolle había sido confesor de Inés de Viana¹¹⁴ y Martín de Mongelos era el limosnero.

En el grupo de los trece que cobran 15 sueldos hay diferentes cargos. Cuatro serían gentileshombres de la guardia del Príncipe. Es el caso de Juan de Ayanz¹¹⁵ o el señor de Armendáriz. Junto a ellos, los dos maestros del hostel, el rango más elevado entre los cargos efectivos: Juan de Ursúa y Menaut de Santa María, que además de sus gajes recibían, habitualmente, comida y bebida. Por último el cambradineros, Juan de Santesteban, los procuradores y notarios y los secretarios de mayor categoría, Pedro de Sada, bachiller, Martín de Irurita¹¹⁶ y el maestrescuela. Cabe destacar el caso del halconero que junto con sus dos mozos cobraba 16 sueldos diarios. Hay dos halconeros: Guevan y Domenjón Greu, que se alternan; el primero parece que siguió al Príncipe a Castilla, mientras que el segundo le acompaña en Navarra. Los dos «físicos» o médicos cobran 14 sueldos, Pedro de Caparros¹¹⁷ y Maese Muça¹¹⁸ se menciona a un tal Maese Guillén que bien pudiera ser el ayudante del médico¹¹⁹ y cobra 9 sueldos diarios.

Con 10 sueldos de gajes están el organista, Fadric Albert, de nacionalidad inglesa, Pedro de Uztarroz¹²⁰, cóntrarrolor y clérigo de la cámara del Príncipe, y un tal Pedro d'Oiz. El salario más frecuente es de 9 sueldos, que cobran en total 46 personas. De algunas se conoce su condición de caballero de menor rango, culebrineros y escuderos de los departamentos.

Reciben 8 sueldos el chantre de la capilla, Mosén Pero Costa¹²¹ y una serie de caballeros citados por su nombre sin mayor precisión. Con 7 sueldos se paga a los oficiales de cada sección: panaderos, botelleros, cocineros, el tamborín, el sastre, el zapatero, sumando un total de 23 personas.

Seis sueldos cobran algunos servidores de menor rango asignados a un departamento concreto o que prestan sus servicios indistintamente en varias secciones del hostel: el herrero y la lavandera. Las retribuciones más bajas, 5 y 4 sueldos, son las de los mozos, el aguador, los acemileros y los camareros. Los ministriles recibían conjuntamente un total de 1.480 sueldos por su trabajo mensual. Estos músicos eran cuatro.

Las personas que cobran gajes, con ligeras variantes, se aproximan a 130. Cuando se produce un nuevo contrato, se registra en las cuentas, pues normalmente inician su trabajo a mitad de mes y cobran por primera vez el último día con los retrasos. Así Miguel Pérez, contratado como cazador del Príncipe a partir del 1 de agosto, cobra 6 sueldos. Martín de Betelu, el barbero, cuyo nombramiento se hace efectivo el 31 de

113. Menaut de Beaumont se beneficiaba de los dos cargos, escudero de panadería y «chancón» escudero de botellería. Parece que su trabajo efectivo era mínimo. Sus únicas menciones, aparte del cobro de gajes, se refieren a donaciones de comida y bebida. En una ocasión se le da vino tras haber jugado un partido de pelota con otros compañeros.

114. Maese Pedro Adolle llevaba cobrando 20 sueldos diarios por lo menos desde 1444. Hasta la muerte de la Princesa Inés de Clèves había sido su confesor (F. IDOATE, *Catálogo*, XLVI, núm. 57).

115. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVI, núm. 563 (año 1446).

116. Véase la nota anterior.

117. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 351 (año 1452).

118. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVI, núm. 2.

119. La sospecha de que Maese Guillermo, con gajes inferiores, es el ayudante del médico se basa también en la noticia de que preparó unos lavatorios para el Príncipe, y en que siempre figura detrás de Maese Muça y Pedro de Caparros.

120. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVII, núm. 10, 203, 205 (año 1451).

121. F. IDOATE, *Catálogo*, XLVI, núm. 755.

julio, recibe 10 sueldos. La media diaria de gasto por gajes suele ser de 60 libras siendo junio el mes en que las medias son más altas y agosto el mes en que menos pagos se realizan (la medida se reduce a 57 libras).

GASTO GENERAL DEL HOSTAL

El gasto total de la casa del Príncipe de Viana en el año 1451 asciende a 11.557 libras 15 sueldos y 4 dineros. El desembolso en Castilla es de 42.634 maravedís (aprox. 741 libras). En este reino el gasto es menor comparado con el de Navarra, pero hay que tener en cuenta que durante los primeros meses del año no hay pagos de salarios. Además se observa un cuidado especial en no comprar productos ajenos a la alimentación.

Los gastos del departamento de escudería son los más elevados del hostel. Pueden calificarse de excepcionales porque recogen los cargos de gajes, que aumentan especialmente desde junio. En la cocina, se produce el mayor desembolso ordinario.

Observando exclusivamente los meses de enero, febrero y marzo, con sumas abonadas en maravedís, se comprueba que el gasto mensual es casi análogo, aunque en febrero es ligeramente inferior, por los obsequios diarios en especie ofrecidos por el Conde de Haro, y al menor número de días del mes. De enero a marzo no hay diferencias tan marcadas como el resto del año en los gastos de los departamentos, pues para el hostel todos los productos adquiridos en Castilla suponen desembolso de dinero, mientras que en Navarra el pan, la avena y parte del vino no producen gastos en metálico.

Cabe destacar el aumento considerable de gastos en la segunda quincena de marzo, cuando Carlos se encuentra ya en Navarra. Se gasta casi tanto como en todo el mes de febrero. Esto sugiere un gran movimiento de gentes. El mes con mayor desembolso es junio, debido al pago de los gajes atrasados en mayo; fue posible gracias a la concesión de cuarteles por las Cortes¹²², destinados al mantenimiento del hostel de Carlos de Viana.

En cuanto a los gastos generales, que no afectan a un determinado departamento y se imputan a la escudería, la mayoría están destinados a la persona del Príncipe de Viana, su secretaría o la limpieza de su casa. Fuera de los alimentos no se registran artículos donados a otros individuos, como puede suceder en otros años¹²³.

De la misma forma se puede afirmar que los gastos totales del año 1451 en la casa de Carlos no son excesivos¹²⁴. No hay gastos extraordinarios ni celebraciones multitudinarias, ni siquiera se celebra el cumpleaños del Príncipe. Sólo en dos ocasiones se apunta algún incremento: en el consumo de viandas, el 1 de enero y el 25 de abril (domingo de Resurrección), y en el consumo de cera, el día de la Candelaria (2 de febrero).

Normalmente el hostel sólo costea unas 10 comidas e igual número de raciones de pan y vino. La cera se consume exclusivamente para uso del hostel. La avena se utiliza para suministro de las caballerizas del Príncipe, y, en ocasiones, de sus invitados y empleados.

122. Véase la nota 107.

123. «En diciembre de 1363 -aguinaldo de Navidad- se encargaron 36 pares de zapatos para las gentes del hostel...» «... en 1395 se compra armiño para vestir a los nobles don Beltrán de Ezpeleta y don Juan de Agramont. El rey proporcionó paño verde de Londres a 45 sueldos el codo, es decir de la misma calidad y el mismo precio que el de las calzas reales...» J. ZABALO ZABALEGUI, *La Administración*, Pamplona, 1973, p. 76, notas 177 y 180.

124. El gasto del hostel real en 1364 es de 12.304 libras, el del hostel de la reina en 1370 de 18.923 libras, el de 1385 de 46.111 libras y el del año 1400, 28.375 libras. Todos estos gastos son superiores al de 1451. J. ZABALO ZABALEGUI, *La Administración*, Pamplona, 1973, p. 87-88.

MARÍA JOSÉ IBIRICU DÍAZ

En resumen se pueden dividir los nueve meses del año en tres etapas. Desde enero hasta la primera mitad de marzo los gastos son similares y la moneda utilizada la castellana. Abril y mayo son los meses de mayor consumo y por tanto de más gusto, sobre todo en las secciones destinadas a cubrir las necesidades de alimentación. Y de junio a septiembre se reducen los desembolsos de estos departamentos y en cambio se producen salidas de dinero de la escudería destinadas a la normalización del pago de salarios. Este año no es tal vez muy representativo del coste ordinario del hostel, más bien parece un paréntesis de restricciones derivadas de la inestabilidad política que obliga a la Corte a reducir drásticamente sus gastos.

	Panadería	Botellería	Cocina	Frutería	Escudería	TOTAL
<i>Enero</i>	1.310m.	1.838m.	6.217,5m.	5.671,5m.	3.867,5m.	18.904,5m.
<i>Febrero</i>	1.133m.	1.368m.	5.403,5m.	3.562,5m.	3.189m.	14.656m.
1-15	314m.	1.218m.	5.095,5m.	1.610m.	1.177,5m.	9.415m.
<i>Marzo</i> 15-31	71. 11s. 5d.	161. 1s. 11d.	831. 19s. 1d.	551. 3s.	631. 16s.	2261. 11s.
<i>Abril</i>	71.	391. 14s. 11d.	1921. 14s. 11d.	661. 12s. 6d.	331. 3s.	3391. 5s.
<i>Mayo</i>	21. 2s.	371. 2s. 6d.	2261. 6s. 8d.	1051. 18s. 2d.	311. 7s. 6d.	4021. 16s.
<i>Junio</i>	14s.	181. 3s. 6d.	1331. 8s. 5d.	531. 9s. 11d.	3.9821. 6d.	4.1871. 16
<i>Julio</i>	10s. 6d.	191. 4s.	1621. 15s. 7d.	1031. 12s. 1d.	2.0961. 17s.	2.3821. 19
<i>Agosto</i>		221. 15s.	1451. 3s. 10d.	701. 7s. 10d.	1.7101. 15s. 6	1.9491. 2s.
<i>Septiembre</i>		371. 13s.	1131. 5s. 8d.	841. 16s. 9d.	1.8341. 3s. 6	2.0691. 18
TOTAL	2.757m. 171. 17s. 11d.	4.424m. 1901. 14s. 8d.	16.716,5m. 1.0571. 14s. 2d.	10.502,5m. 5391. 5s. 7d.	8.234m. 9.7521. 3s.	42.634m. 11.5571. 15s. 4d.

l. = libra
s. = sueldo
d. = dinero
m. = maravedí

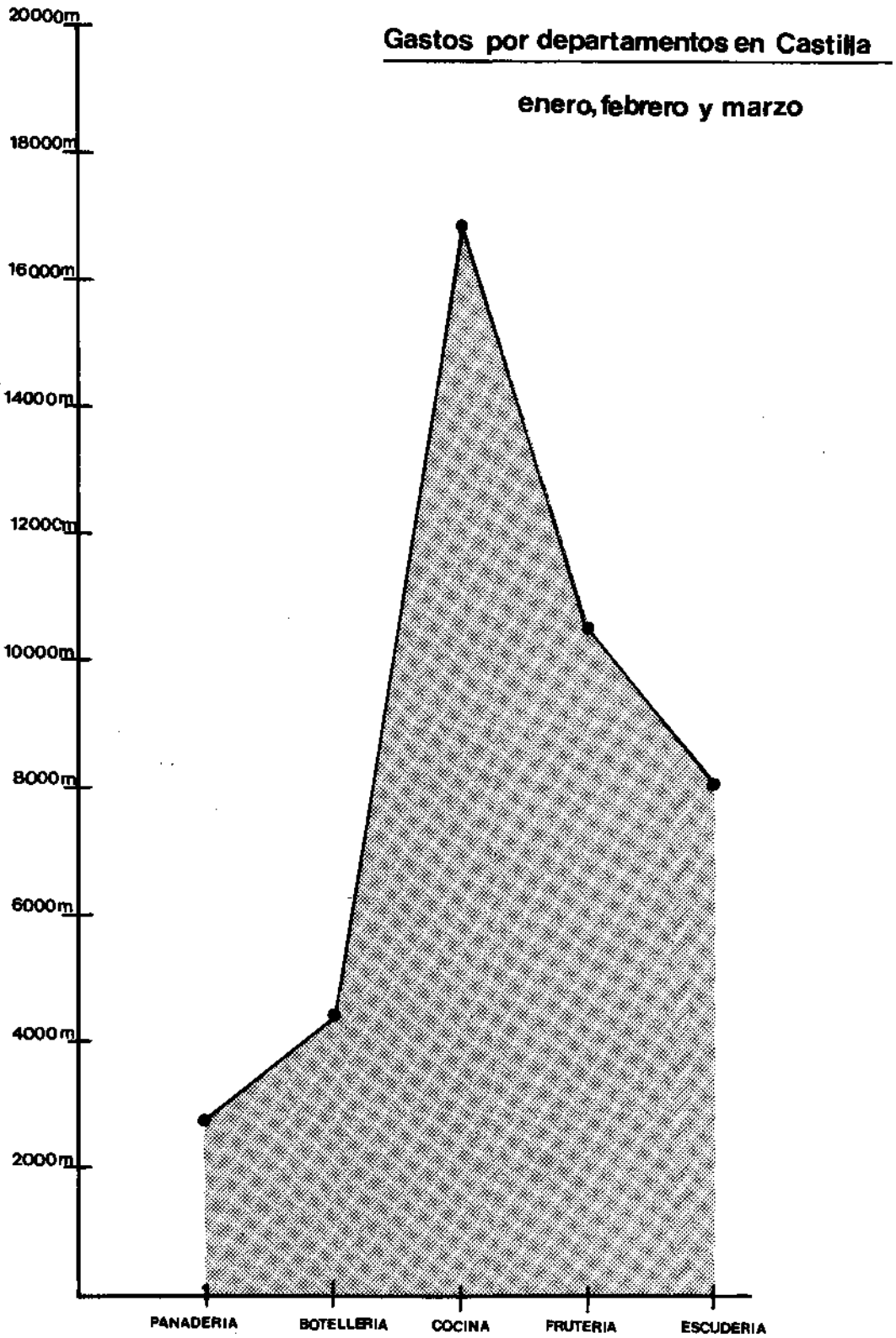
NOMINA, SÉQUITO Y SERVICIO

Esta nómina se basa en la información del *Registro* con los nombres de los servidores y miembros del séquito del Príncipe.

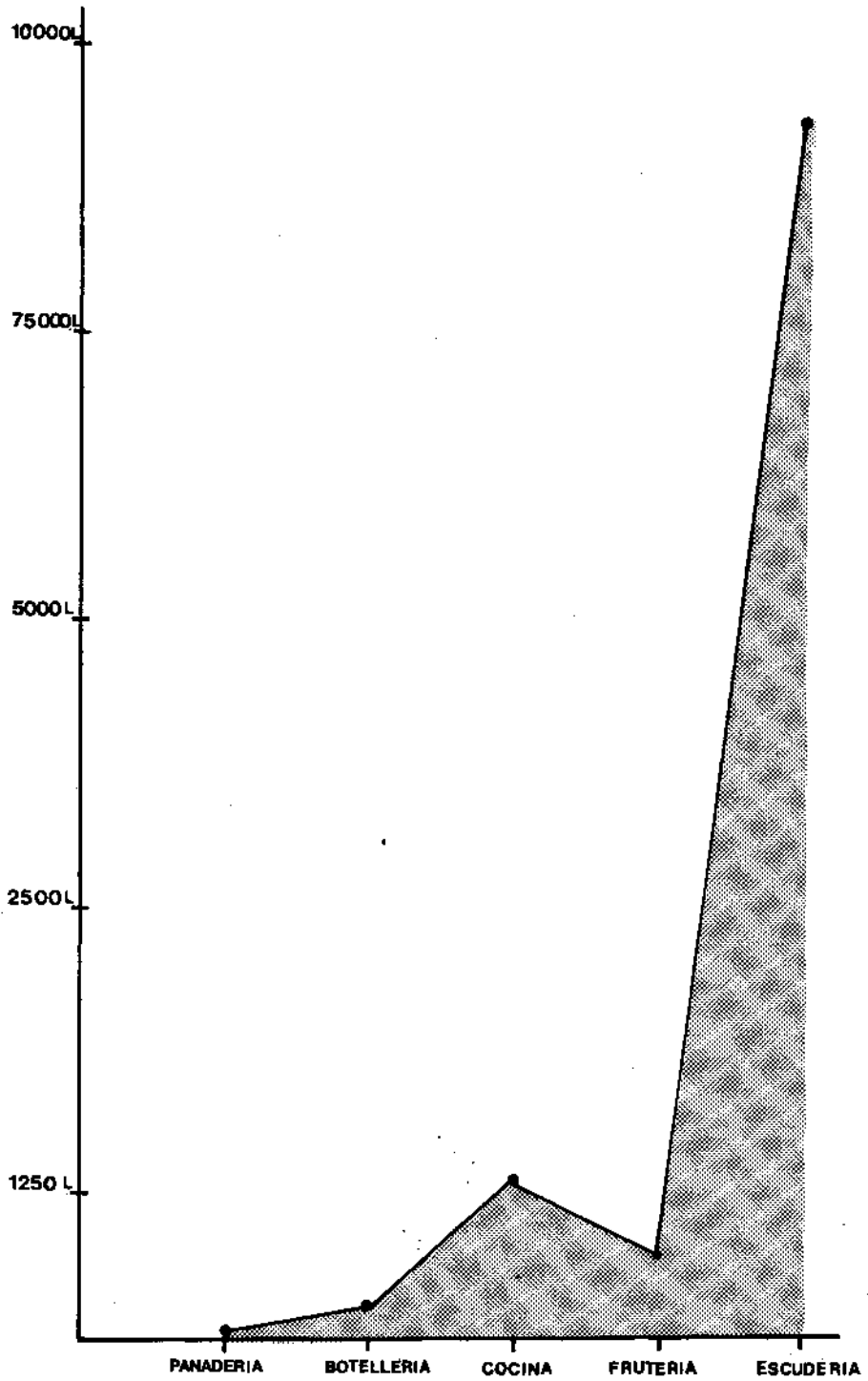
En ocasiones sólo consigna el nombre del individuo, omitiendo el cargo o posición en la Corte. Por ello se ha recurrido al *Catálogo* del Archivo General de Navarra, para añadir algunos datos sobre los personajes.

En algún caso sólo se indica el cargo, sin especificar el nombre de su titular.

	CARGO	SALARIO DIARIO
Adolle, Pedro (Maese)	confesor	20 sueldos
Agorreta, Miguel de	escudero	9 sueldos

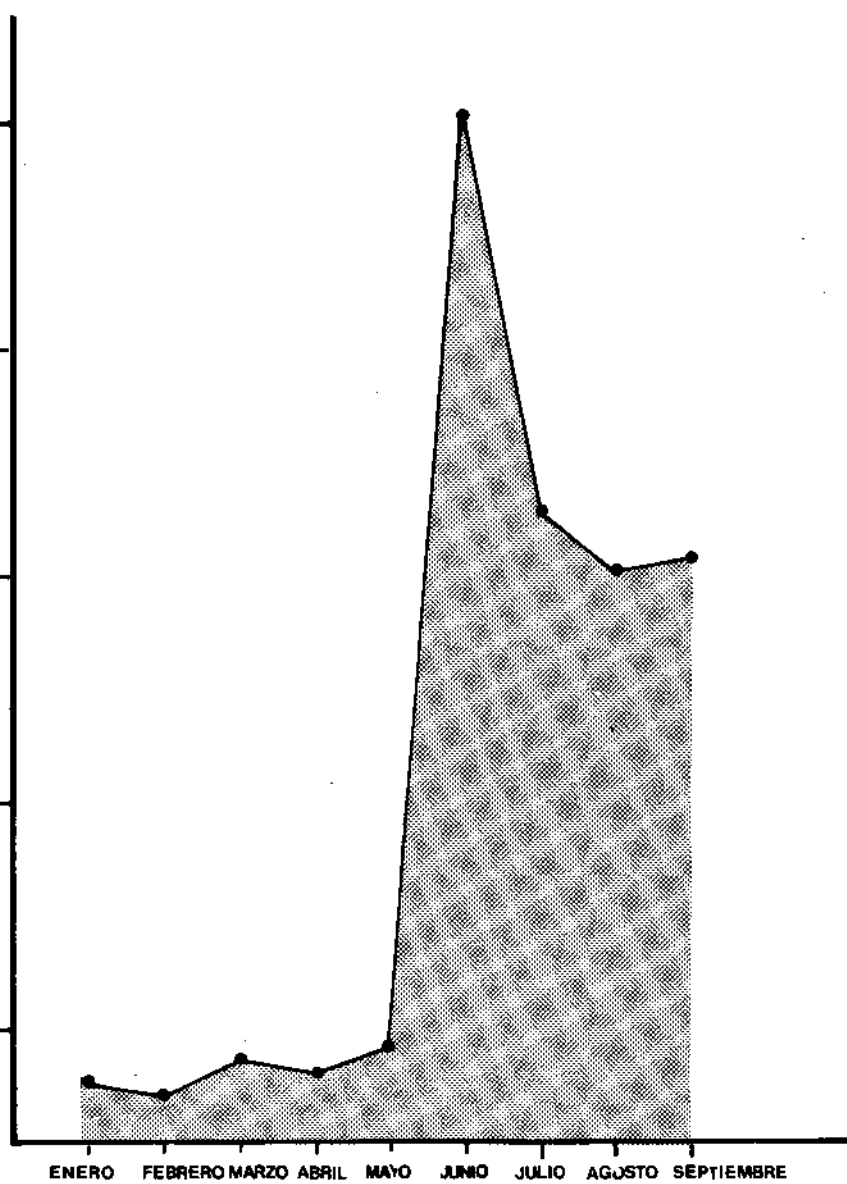


Gasto total por departamentos



L= LIBRAS

Gastos de 1451 por meses



	CARGO	SALARIO DIARIO
Aibar, Pedro de	arcediano	9 sueldos
Albert, Fadric	organista	10 sueldos
Alesanco, Rodrigo de		9 sueldos
Allo, Pedro de	acemilero	5 sueldos
Aoiz, Carlos de	escudero	9 sueldos
Armendáriz, Juan de	escudero cocina	9 sueldos
Armendáriz, María de		
Armendáriz, Pedro de	herrero	7 sueldos
Armendáriz, señor de	caballero	15 sueldos
Artieda, Alfonso de		9 sueldos
Artieda, Carlos de	escudero	9 sueldos
Ayanz, Carlos de	caballero	15 sueldos
Ayanz, Juan de	caballero	15 sueldos
Aznarico	valet	5 sueldos
Barásoain, Lope de	frutero	7 sueldos
Beaumont, Guillermo de	caballero	15 sueldos
Beaumont, Juan de	camarero Mayor	40 sueldos
Beaumont, Luis de	condestable	60 sueldos
Beaumont, Luis de		20 sueldos
Beaumont, Menaut de	escudero de panadería	20 sueldos
	escanciador	
Beaumont, Miguel de	abad de Irache	
Belzunce, Señor de	caballero	15 sueldos
Beraiz, Pedro de	arzobispo de Tiro	
Beraiz, Pedro de	alcalde de la Cort	
Berástegui, Juan García de		4 sueldos
Berástegui, Miguel de		4 sueldos
Berástegui, Oger de		9 sueldos
Berdún, Pedro		5 sueldos
Bernedo, Juan de	panadero	7 sueldos
Berrauta, Juan de		5 sueldos
Betelu, Martín de	barbero	10 sueldos
Beunza, García de	ayudante frutería	5 sueldos
Blanc, Juan	valet	7 sueldos
Borchea, Pedro de	acemilero	5 sueldos
Cabredo, Gonzalo		7 sueldos
Caparroso, Juan de	secretario del conde de Armañac	
Caparroso, Pedro de	físico	14 sueldos
Cardona, Francisco de		7 sueldos
Cardona, Juan de	maestre mayor del hostal	25 sueldos
Castañet, Juan de		8 sueldos
Ciordia, Diego de		9 sueldos
Cortes, Carlos de	caballerizo mayor	20 sueldos
Costa, Pedro (Mossen)	chanfre	8 sueldos
Dicastillo, Martín de	ujier de la cámara	9 sueldos
Domenjón	cocinero	7 sueldos
Durango, Pedro de		5 sueldos
Echaide, Beltrán de		5 sueldos
Echaide, Juan Pérez de		5 sueldos

	CARGO	SALARIO DIARIO
Echecún, Carlos de		7 sueldos
Echecún, Juan de	escudero	9 sueldos
Egüés, Pedro de		8 sueldos
Erro, Juan de	valet	7 sueldos
Escoztegui, Domenjón	sobre-acemilero	9 sueldos
Esparza, Gil de	notario	7 sueldos
Ezpeleta, Beltrán de	escudero	
Forment, Juan	camarero	9 sueldos
Frías, Gómez		9 sueldos
Galindo, Gonzalo	bufón	
García de Lizasoain, Juan	alcalde de la Cort	
Garisoain, Juan de	notario	8 sueldos
Goñi, Pedro de	escudero	9 sueldos
Guaxén	herrero	6 sueldos
Grez, Martín de	escudero	9 sueldos
Gueván	halconero	16 sueldos
Guillermo (Maese)	físico	9 sueldos
Guillerma	lavandera	6 sueldos
Gurpide, Juan de	secretario	
Gurpide, Sancho de	despensero	7 sueldos
Gurrea, Lope de	embajador	
Gurrea, Juan	botellero	7 sueldos
Híjar, Juan de		
Híjar, Luis de	caballero	15 sueldos
Hualde, Juan de	salsero	7 sueldos
Huarte, Miguel	contador del condes- table	9 sueldos
Huarte, Oger de		9 sueldos
Igal, Sanz de		
Irurita, Martín de	secretario	15 sueldos
Juanico	cocinero	6 sueldos
Julián, Pedro	tamborín	7 sueldos
Lancemán	palafrenero	8 sueldos
Larraza, Señor de		
Lazcano, Señor de		
Lehet, Juan de	secretario	9 sueldos
León (Mosén)		
Lesaca, Pedro de		8 sueldos
Lombart, Juan	culebrinero	9 sueldos
Ludio, Tomás	juglar	8 sueldos
Luxa, Juan de	caballero	5 sueldos
	maestrescuela	15 sueldos
Mallata, Juan	contador	9 sueldos
Mallorca, Berlengo de	escudero	9 sueldos
María	lavandera	
Martín	carnicero	7 sueldos
Martín	panadero	7 sueldos
Martínez de Arizaleta, Miguel	escudero	9 sueldos
Mauleón, Oger de	escudero	9 sueldos
Miguelico	aguador	5 sueldos
Mingueta		6 sueldos

MARÍA JOSÉ IBIRICU DÍAZ

	CARGO	SALARIO DIARIO
Miranda, Pedro de	contador	9 sueldos
Monreal, Juan de	tesorero	15 sueldos
Murillo, Domingo de		8 sueldos
Oba, Pelegrín de	culebrinero	9 sueldos
Oiz, Arnaldo de		9 sueldos
Olleta, Domingo de		
Oricin, Martín de	botellero	7 sueldos
Oroz, Guillermo	escudero	9 sueldos
Oroz, Juan de	contador	9 sueldos
Ostabat, Guillermo de		7 sueldos
Pablo (fray)	confesor	15 sueldos
Peina, Miguelico de		4 sueldos
Peredos, Juan de		5 sueldos
Pérez, Miguel	cazador	6 sueldos
Pérez Garrach, Martín	recibidor de Olite	
Pérez de Irurita, Juan		7 sueldos
Ruiz, Pedro	contador	9 sueldos
Rubinet		5 sueldos
Rusto		5 sueldos
Sancho	peletero	6 sueldos
Sada, Pedro (maese)	bachiller	15 sueldos
Sangüesa, Domingo		8 sueldos
Santa María, Carlos de		9 sueldos
Santa María, Guillermo Arnaldo		9 sueldos
Santa María, Juan de	camarero	7 sueldos
Santa María, Lorenzo de	escudero	9 sueldos
Santa María, Menaut de	maestre del hostel	15 sueldos
San Pelay, Señor de		
Santesteban, Juan de	cambradineros	15 sueldos
Sanz, Petra		5 sueldos
Sanz de Andialena, Martín		
Sanz de Hualde, Pedro	ayudante de la des- pensa	5 sueldos
Sanz de Lizarazu, Pedro	procurador	9 sueldos
Sanz de Santa María, Pedro	valet de pie	15 sueldos
Sarasa, Fernando de	trinchante	9 sueldos
Sarasa, Rodrigo de	escudero	9 sueldos
Sasto, Juan	costurero	7 sueldos
Saut, Juan de	paje	7 sueldos
Sevilla, Juan de	escudero	
Solchaga, Pedro de	camarero	9 sueldos
Suescun, Juan de		9 sueldos
Subiza, Pedro de		9 sueldos
Tamariz, Martín de	acemilero	
Taol, Juan (maese)	zapatero	7 sueldos
Tomasico	valet	5 sueldos
Ujué, Señor de		
Unzué, Jimeno de		
Uriz, Martín de		
Ursúa, Juan de	maestre del hostel	15 sueldos
Uztarroz, Pedro de	contador	10 sueldos

EL HOSTAL DEL PRINCIPE CARLOS DE VIANA (1451)

	CARGO	SALARIO DIARIO
Val, Jaime de		9 sueldos
Velasco, Hernando de		
Vergara, Pedro de	escudero	9 sueldos
Vevia, Pedro de		5 sueldos
Viana	heraldo	7 sueldos
Viscarret, Juan de		5 sueldos
Zabaleta, Señor de		9 sueldos
Zabalza, Miguel de	escudero	9 sueldos
Zolina, Pedro de		9 sueldos
	pollero	5 sueldos
	porsuivant	9 sueldos